叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 德国月光(german Moonlight) 000001

2. 德国月光(german Moonlight) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德国月光(German Moonlight)

第1/2页

[prə'du:st] [baɪ]['maɪk(ə)l] - , [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Produced	**by**	**Michael**	**Wooff**	**,**	**with**	**German**	**from**	**the**	**original**
生产	经过	迈克尔	-	,	和	德语	从	这	原来的

由迈克尔·伍夫制作，德语部分取自原版

[tekst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

text	**,**	**and**	**his**	**own**	**translation**	**.**
文本	,	和	他的	自己的	翻译	.

文本，以及他自己的翻译。

['dʒɜ:rmən] ['mu:nlaɪt]

German	**Moonlight**
德语	月光

德国月光

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [baɪ]['vilhelm,'wil-] ['rɑ:b] (- - -)

A	**Story**	**by**	**Wilhelm**	**Raabe**	**(**	**1831**	**-**	**1910**	**)**
一个	故事	经过	威廉	拉贝	(	-	-	-	)

威廉·拉贝（1831-1910）的故事

[let] [ˌem 'i:] [steɪt] [maɪ] [keɪs] ['kɑ:mli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌn'du:] [fʌs] .

Let	**me**	**state**	**my**	**case**	**calmly**	**and**	**without**	**any**	**undue**	**fuss**	**.**
让	我	状态	我的	案件	平静地	和	没有	任何	过度	大惊小怪	.

让我冷静地陈述我的观点，不做任何不必要的争吵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['i:v(ə)n][baɪ]['dʒɜ:rmən]['stændərdz] , [æn; ən] [ʌn'kɑ:mənli] ['pru:d(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n]

I	**am**	**,**	**even**	**by**	**German**	**standards**	**,**	**an**	**uncommonly**	**prudent**	**person**
我	是	,	甚至	经过	德语	标准	,	一个	不寻常地	谨慎	人

即使以德国的标准来看，我也是一个非常谨慎的人。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ][faɪv] ['sensɪz] ['ʌndər][kən'troʊl] .

and	**I**	**know**	**how**	**to**	**keep**	**my**	**five**	**senses**	**under**	**control**	**.**
和	我	知道	如何	到	保持	我的	五	感官	在下面	控制	.

我知道如何控制我的五官。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd]['fɑ:ðər][tu:; tə] [θri:] [sʌnz] .

Apart	**from**	**that**	**,**	**I**	**am**	**a**	**lawyer**	**and**	**father**	**to**	**three**	**sons**	**.**
除	从	那	,	我	是	一个	律师	和	父亲	到	三	儿子们	.

除此之外，我是一名律师，也是三个儿子的父亲。

['ni:ðər] ['dʊrɪŋ] ['laɪlək][taɪm][nɔ:r] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs] ,

Neither	**during**	**lilac**	**time**	**nor**	**when**	**there**	**are**	**hibiscus**	**,**
两者都不	期间	紫丁香	时间	也不	什么时候	那里	是	木槿花	,

既不是紫丁香盛开的季节，也不是木槿花盛开的季节。

['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd] ['æstər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [maɪ'self]['oʊpən]

sunflowers	**and**	**asters**	**on**	**the**	**ground**	**am**	**I**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**laying**	**myself**	**open**
向日葵	和	紫菀	在	这	地面	是	我	在	这	习惯	的	躺下	我	打开

[tu:; tə][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [mu:d] - [swɪŋz] .

to	**sentimental**	**and**	**romantic**	**mood**	**-**	**swings**	**.**
到	感伤的	和	浪漫的	情绪	-	摇摆	.

地上盛开着向日葵和紫菀，我是否习惯于让自己陷入多愁善感和浪漫的情绪波动中呢？

[aɪ][duː][nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri] , [bʌt; bət][maɪ]['liːg(ə)l] [ə'pɔintmənts] [bʊks] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ɪn] [strɪkt]

I	do	not	keep	a	diary	,	but	my	legal	appointments	books	are	stored	in	strict
我	做	不是	保持	一个	日记	,	但	我的	合法的	预约	图书	是	存储	在	严格的

[ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər] ,

chronological	order	,
按时间顺序	命令	,

我没有记日记的习惯，但我所有的法律预约记录都严格按照时间顺序保存着。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] , [ɑːn][maɪ]['laɪbreri] [ʃelvz] .

year	by	year	,	on	my	library	shelves	.
年	经过	年	,	在	我的	图书馆	货架	.

年复一年，它们都摆在我的书架上。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

First	of	all	I	have	to	tell	you	that	,	in	the	year	1867	,
第一的	的	全部	我	有	到	告诉	你	那	,	在	这	年	-	,

首先我必须告诉你们，在1867年，

['æktɪŋ] [ɑːn]['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] ,

acting	on	medical	advice	,	because	of	the	sea	air	and	the	salt	water	,
表演	在	医疗的	建议	,	因为	的	这	海	空气	和	这	盐	水	,

遵医嘱，因为海风和海水的影响，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [sɪlt] [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

I	found	myself	on	the	island	of	Sylt	and	that	,	while	I	was	there	,
我	成立	我	在	这	岛	的	叙尔特岛	和	那	,	尽管	我	曾是	那里	,

我发现自己身处叙尔特岛，而当我待在那里的时候，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] — [ə; eɪ][kwaɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'kweɪntəns] .

I	made	the	acquaintance	of	someone	—	a	quite	extraordinary	acquaintance	.
我	制成	这	熟人	的	某人	—	一个	相当	非凡的	熟人	.

我结识了一个人——一个非常特别的人。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][stɑːp][maɪ'self][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn]

It	goes	without	saying	that	I	cannot	stop	myself	by	means	of	an	account	in
它	去	没有	说	那	我	不能	停止	我	经过	方法	的	一个	帐户	在

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [frʌm; frəm] [kə'rektɪŋ] [ɔːr] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ]

writing	of	my	own	experiences	and	feelings	from	correcting	or	corroborating
写作	的	我的	自己的	经历	和	情怀	从	纠正	或者	证实

[θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [felt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['friːkwəntli] [di'piktid] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['letərz] [ɔːr]

things	often	felt	and	even	more	frequently	depicted	and	described	in	letters	or
事物	经常	毛毡	和	甚至	更多的	频繁地	描绘	和	描述	在	信件	或者

['prɪntɪd] ['mætər] .

printed	matter	.
打印	事情	.

不言而喻，我无法阻止自己通过文字记录自己的经历和感受，来纠正或证实那些经常在信件或印刷品中感受到，甚至更频繁地描绘和描述的事情。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læpɪŋ] [ʌv; əv] [weɪvz] , [sænd] [djʊn] [ænd; ənd] [duːn] [græs] ,

The	impression	made	by	the	lapping	of	waves	,	sand	dunes	and	dune	grass	,
这	印象	制成	经过	这	交叠	的	波浪	,	沙	沙丘	和	沙丘	草	,

海浪拍打沙丘和沙丘草所形成的景象，

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['siːgʌlz] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

the	flight	of	seagulls	and	,	above	all	,
这	航班	的	海鸥	和	,	多于	全部	,

海鸥的飞行，尤其是，

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [ɑːn] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [swet]

the	west	wind	on	everyone	who	has	had	to	wash	off	the	dust	and	sweat
这	西方	风	在	每个人	WHO	有	有	到	洗	离开	这	灰尘	和	汗

[ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] [ə'fɪʃldəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [wʌn] .

of	German	officialdom	is	a	pleasant	and	invigorating	one	.
的	德语	官方	是	一个	令人愉快的	和	令人精神振奋	一	.

对于所有经历过德国官僚机构的尘土和汗水洗礼的人来说，西风是一种令人愉悦和精神振奋的风。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ˌem 'iː] ['iːðər] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

These	things	did	not	fail	to	have	the	same	effect	on	me	either	given	that	the
这些	事物	做过	不是	失败	到	有	这	相同的	影响	在	我	任何一个	给定	那	这

['efərts] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [sed] [ɪnˌvɪgə'reɪʃən] [wɜːr; wər] [noʊ] [les] ['strenjuəs] .

efforts	that	preceded	the	said	invigoration	were	no	less	strenuous	.
努力	那	之前	这	说	活力	是	不	较少的	费力的	.

鉴于之前所做的努力同样艰辛，这些事情也同样对我产生了影响。

[aɪ] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] , - [ænd; ənd] ['wɛstərˌlænd] ,

I	lived	on	the	periphery	of	two	villages	,	Tinnum	and	Westerland	,
我	居住地	在	这	周边	的	二	村庄	,	-	和	韦斯特兰	,

我住在廷纳姆和韦斯特兰这两个村庄的边缘地带。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɪn] ['ɔːrdər]

and	therefore	had	a	walk	of	at	least	half	an	hour	to	cover	in	order
和	所以	有	一个	走	的	在	至少	一半	一个	小时	到	覆盖	在	命令

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['braɪni] .

to	reach	the	beach	and	the	health	-	giving	briny	.
到	抵达	这	海滩	和	这	健康	-	给予	咸的	.

因此，至少要步行半小时才能到达海滩和有益健康的海水。

[ə; eɪ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [wɔːk] [led] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['feloʊ] [huː] [tʊk] [ˌjuː 'es]

A	not	much	shorter	walk	led	from	there	to	the	good	fellow	who	took	us
一个	不是	很多	较短	走	引领	从	那里	到	这	好的	同伴	WHO	采取	我们

['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [bæk] [ə'gen] .

every	day	at	noon	for	a	consideration	back	again	.
每一个	天	在	中午	为了	一个	考虑	后退	再次	.

从那里走一小段路就能到达那位每天中午开车送我们回去的好心人那里。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvənt] [juːst] [tuː; tə] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [aɪ] [set] [noʊ] [greɪt] [stɔːr] [baɪ] [də'mestɪk]

As	a	German	civil	servant	used	to	moderation	I	set	no	great	store	by	domestic
作为	一个	德语	民用	仆人	用过的	到	适度	我	放	不	伟大的	店铺	经过	国内的

[blɪs] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['lʌkʃəri] .

bliss	or	even	luxury	.
极乐	或者	甚至	奢华	.

作为一名习惯于节制生活的德国公务员，我并不太看重家庭幸福，甚至也不太看重奢华。

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['twenti] - [wʌn] [paɪps] ,

As	I	had	taken	with	me	seven	of	my	twenty	-	one	pipes	,
作为	我	有	已采取	和	我	七	的	我的	二十	-	一	管道	,

因为我只带了21支烟斗中的7支，

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [set] [ʌp] [hoʊm] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmegə'lɪθɪk] [tuːm] [ænd; ənd] [nɑːt] [hæv; həv]

I	could	have	set	up	home	for	myself	in	a	megalithic	tomb	and	not	have
我	可以	有	放	向上	家	为了	我	在	一个	巨石	墓	和	不是	有

[felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

felt	uncomfortable	.
毛毡	不舒服	.

我完全可以在巨石墓里安家，也不会感到不自在。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪkər] [huː] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz]['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒetsəm] [wʊd] ,

I	lived	with	a	baker	who	heated	his	oven	with	jetsam	wood	,
我	居住地	和	一个	面包师	WHO	加热	他的	烤箱	和	残骸	木头	,

我曾和一位用废弃木材给烤箱取暖的面包师合住。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [wʊd] [bɔːt] [æt; ət] [biːtʃ] ['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][s'pɑːz]

that	is	to	say	wood	bought	at	beach	auctions	that	came	from	the	spars
那	是	到	说	木头	买	在	海滩	拍卖	那	来了	从	这	桅杆

[ænd; ənd] ['timbəwəːk] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] ['faʊndəd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

and	timberwork	of	ships	that	had	foundered	on	the	sand	.
和	木工	的	船舶	那	有	沉没	在	这	沙	.

也就是说，这些木材是从海滩拍卖会上买来的，它们来自搁浅在沙滩上的船只的桅杆和木结构。

[aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][splɪt] [ðɪs] [wʊd] [ænd; ənd][felt] ['plezntli]

I	helped	him	from	time	to	time	to	split	this	wood	and	felt	pleasantly
我	帮助	他	从	时间	到	时间	到	分裂	这	木头	和	毛毡	愉快

['stɪmjuleɪtɪd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][tæsk] — [æt; ət][hoʊm][aɪ] [dɪ'voʊt] [maɪ'self][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɔːr] [mɔːr] [fɔːr; fər]

stimulated	here	by	the	task	—	at	home	I	devote	myself	to	this	chore	more	for
刺激	这里	经过	这	任务	—	在	家	我	奉献	我	到	这	家务	更多的	为了

[helθ] ['riːz(ə)nz] .

health	reasons	.
健康	原因	.

我时不时地帮他劈柴，这项工作让我感到很愉快——在家我做这项家务更多是为了健康。

[æt; ət][hoʊm][aɪ] [sɔː] [ænd; ənd][splɪt][maɪ]['faɪərwʊd][ɪn][maɪ] ['liːʒər] [taɪm] ,

At	home	I	saw	and	split	my	firewood	in	my	leisure	time	,
在	家	我	锯	和	分裂	我的	柴	在	我的	闲暇	时间	,

在家的时候，我利用空闲时间锯柴、劈柴。

[ˌwer'æz] [hɪr] [aɪ][dɪd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][fʌn][ɔːr] ['kerfəli] [pə'ruːzd] [sʌm; səm]['pepərz][ɑːn][ðə; ði] [haʊs]

whereas	here	I	did	things	for	fun	or	carefully	perused	some	papers	on	the	House
然而	这里	我	做过	事物	为了	乐趣	或者	小心	仔细阅读	一些	文件	在	这	房子

[ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [ɪn'herɪtəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['suːtkeɪs] .

of	Brunswick	inheritance	that	I	had	brought	with	me	in	my	suitcase	.
的	布伦瑞克	遗产	那	我	有	带来	和	我	在	我的	手提箱	.

而在这里，我则做些娱乐活动，或者仔细研读一些我随身携带在行李箱里的关于布伦瑞克家族遗产的文件。

['dʊrɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['bɪznəs] ['aʊərz][aɪ][went][fɔːr; fər][wɔːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ]

During	what	would	have	been	my	business	hours	I	went	for	walks	along	the	beach
期间	什么	会	有	到过	我的	商业	小时	我	去	为了	散步	沿着	这	海滩

.

:

.

在原本应该是我的工作时间，我去海滩散步了。

[wen] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['evriθɪŋ] [teɪks] [ðæt] [mʌtʃ]

When	you	stay	in	a	place	like	this	to	take	the	waters	everything	takes	that	much
什么时候	你	停留	在	一个	地方	喜欢	这	到	拿	这	水	一切	需要	那	很多

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

在这种地方泡温泉，所有事情都需要更长的时间。

[æt; ət][hoʊm][aɪ][wɔːk] ['evri] [deɪ][ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['weðər] [raʊnd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] - [bɪlt] [wɔːlz]

At	home	I	walk	every	day	and	in	every	weather	round	the	purpose	-	built	walls
在	家	我	走	每一个	天	和	在	每一个	天气	圆形的	这	目的	-	建造	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] [aɪ] ['kæri] [aʊt][maɪ] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['sɜːrvənt] .

of	the	town	where	I	carry	out	my	duties	as	a	public	servant	.
的	这	镇	在哪里	我	携带	出去	我的	职责	作为	一个	民众	仆人	.

在家时，我每天都会风雨无阻地绕着我履行公务员职责的城镇的城墙散步。

[ɑːn] [sɪlt] [aɪ][hæd; həd] [lʌntʃ] ,
On **Sylt** **I** **had** **lunch** **,**
在 叙尔特岛 我 有 午餐 ,

我在叙尔特岛吃了午饭。

[leɪ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [duːn] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [næp][ænd; ənd] [ðen] [ræn]
lay **down** **on** **a** **dune** **for** **an** **hour** **for** **an** **afternoon** **nap** **and** **then** **ran**
躺 向下 在 一个 沙丘 为了 一个 小时 为了 一个 下午 午睡 和 然后 跑
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
along **the** **beach** **towards** **the** **north** **of** **the** **island** **,**
沿着 这 海滩 向 这 北 的 这 岛 ,

在沙丘上躺了一个小时午睡，然后沿着海滩向岛的北部跑去。

['sʌmtaɪmz] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [red] [klɪf] ,
sometimes **getting** **as** **far** **as** **the** **Red** **Cliff** **,**
有时 获得 作为 远的 作为 这 红色的 悬崖 ,

有时甚至能到达赤壁。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [hʌt] [ʌv; əv] - .
but **usually** **only** **as** **far** **as** **the** **bathing** **huts** **of** **Wenningstedt** **.**
但 通常 仅有的 作为 远的 作为 这 洗澡 小屋 的 - .

但通常只到温宁斯泰特的浴场小屋。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [laɪk][ə; eɪ] ['wɑːʃərwʊmən] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz]['kænɑːt] [kiːp] [θɪŋz] [tuː; tə]
As **the** **sea** **like** **a** **washerwoman** **of** **both** **sexes** **cannot** **keep** **things** **to**
作为 这 海 喜欢 一个 洗衣妇 的 两个都 性别 不能 保持 事物 到
[hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr'self] ,
him **or** **herself** **,**
他 或者 她自己 ,

大海就像一个男女皆有的洗衣妇，无法将一切都藏在心底。

[bʌt; bət] [θroʊz] ['evriθɪŋ] [bæk] , [ðiːz] [rʌnz] [wɜːr; wər]['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃɑːrm] .
but **throws** **everything** **back** **,** **these** **runs** **were** **never** **without** **a** **certain** **charm** **.**
但 投掷 一切 后退 , 这些 跑步 是 绝不 没有 一个 肯定 魅力 .

但即便如此，这些比赛也始终别有一番魅力。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ]['neɪtʃər] [ə; eɪ][proʊ'zeɪɪk]['pɜːrs(ə)n] ,
Even **though** **I** **am** **by** **nature** **a** **prosaic** **person** **,**
甚至 尽管 我 是 经过 自然 一个 平淡无奇 人 ,

虽然我天性是个平淡无奇的人，

[aɪ][kæn; kən] [ˌnevərðə'les] [fiːl] ['sædnəs] [wen] [aɪ][tɜːrn][ə; eɪ] [ded] [siːl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ɪts] [bæk] ['oʊvər]
I **can** **nevertheless** **feel** **sadness** **when** **I** **turn** **a** **dead** **seal** **lying** **on** **its** **back** **over**
我 能 尽管如此 感觉 悲伤 什么时候 我 转动 一个 死的 海豹 说谎 在 它是 后退 超过
['ɑːntə][ɪts] ['beli] [ænd; ənd][hæv; həv] [θɔːts] [ə'baʊt][maɪ] [oʊn] [mɔːr'tæləti][æz; əz][aɪ][duː][soʊ] .
onto **its** **belly** **and** **have** **thoughts** **about** **my** **own** **mortality** **as** **I** **do** **so** **.**
到 它是 腹部 和 有 想法 关于 我的 自己的 死亡 作为 我 做 所以 .

然而，当我把一只仰面躺着的死海豹翻过来，让它趴着的时候，我仍然会感到悲伤，并思考自己的死亡。

[gʊd] — [ɔːr] ['ræðər] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] : ['iːv(ə)n] ['betər] !
Good **—** **or** **rather** **on** **this** **occasion** **:** **even** **better** **!**
好的 — 或者 相当 在 这 场合 : 甚至 更好的 !

很好——或者更确切地说，这次更好！

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [lɔːŋ] , [stretʃt] [aʊt][frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ænd; ənd][vaɪs]
I **had** **been** **on** **this** **long** **,** **stretched** **out** **from** **south** **to** **north** **and** **vice**
我 有 到过 在 这 长的 , 拉伸 出去 从 南 到 北 和 副
['vɜːrsə] ,
versa **,**
反之亦然 ,

我已经在这条漫长的道路上走了很久，这条路从南到北，又从北到南。

['aɪlənd][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [əˈprɑːksɪmətli] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ɔːlˈredi]

island	for	three	weeks	approximately	when	I	had	the	encounter	already
岛	为了	三	周	大约	什么时候	我	有	这	遇到	已经

['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv] .

mentioned	at	the	start	of	my	narrative	.
提及	在	这	开始	的	我的	叙述	.

我在岛上待了大约三周，期间发生了我在叙述开头提到的那次遭遇。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] .

It	was	getting	on	towards	evening	.
它	曾是	获得	在	向	晚上	.

天色渐晚。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [təˈdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red]

The	sun	had	gone	down	and	today	I	was	coming	back	from	the	Red
这	太阳	有	已消失	向下	和	今天	我	曾是	未来	后退	从	这	红色的

[klɪf] ,

Cliff	,
悬崖	,

太阳已经落山，今天我要从红崖返回。

[ænd; ənd][noʊ] [les] ['taɪərd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [sɪns] [loʊ] [taɪd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	no	less	tired	for	all	that	since	low	tide	had	made	the	way	to	the
和	不	较少的	疲劳的	为了	全部	那	自从	低的	潮	有	制成	这	方式	到	这

[biːtʃ] [əkˈsesəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] ['peɪʃnts] [ɑːn] [sɪlt] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æbˈdɑːmɪn(ə)l]

beach	accessible	for	all	those	patients	on	Sylt	suffering	from	abdominal
海滩	可访问	为了	全部	那些	患者	在	叙尔特岛	痛苦	从	腹部

[ˈprɔːbləms][tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɪts][əˈbɪləti] .

problems	to	the	best	of	its	ability	.
问题	到	这	最好的	的	它是	能力	.

尽管退潮使得通往海滩的道路变得畅通无阻，让叙尔特岛上所有患有腹部疾病的患者都能尽可能地方便前往海滩，但他们仍然感到疲惫不堪。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ten] [steps] ['oʊvər][kwaɪt] [taɪt] - [pækt] [sænd] ,

After	walking	ten	steps	over	quite	tight	-	packed	sand	,
后	步行	十	步骤	超过	相当	紧的	-	包装	沙	,

在相当紧实的沙地上走了十步之后，

['piːp(ə)l][sæŋk] [ðæt] [mʌtʃ] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd]['oʊvər][ðə; ði][nekst] [tuː] ['hʌndrəd] [steps] ,

people	sank	that	much	deeper	into	the	sand	over	the	next	two	hundred	steps	,
人们	沉没	那	很多	更深	进入	这	沙	超过	这	下一个	二	百	步骤	,

接下来的两百步里，人们陷得更深了。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] , ['dɔːtər] ,

and	the	wife	,	daughter	,
和	这	妻子	,	女儿	,

还有妻子、女儿、

['kʌz(ə)n][ɔːr] ['swiːthɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['greɪʃəsli] [pɪkt] [ðer; ðər] [weɪ]

cousin	or	sweetheart	of	my	readers	who	would	have	graciously	picked	their	way
表哥	或者	亲爱的	的	我的	读者	WHO	会	有	亲切地	挑选	他们的	方式

['oʊvər] [ðɪs] [pæθ] [soʊ] [ʌnˈkɑːmənli] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [helθ] ,

over	this	path	so	uncommonly	beneficial	to	health	,
超过	这	小路	所以	不寻常地	有利	到	健康	,

我的读者中的表亲或爱人，他们原本会欣然选择这条对健康极其有益的道路，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv]['hezɪteɪtɪd]['hezəteɪtɪd][ɪn][fækt][tuː; tə] [kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	should	not	have	hesitated	in	fact	to	commend	to	the	attention	of
我	应该	不是	有	犹豫了一下	在	事实	到	表彰	到	这	注意力	的

[ə; eɪ]['lɪrɪk][ɔːr]['epɪk]['poʊət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['nʌmbərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðen] ,

a	lyric	or	epic	poet	if	I	could	have	numbered	such	a	one	then	,
一个	歌词	或者	史诗	诗人	如果	我	可以	有	编号	这样的	一个	一	然后	,

事实上，如果我当时能找到一位抒情诗人或史诗诗人，我一定会毫不犹豫地向他推荐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪtər] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ] - , [ə'mʌŋ] [maɪ] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd]

with	the	later	exception	of	Circuit	Judge	Löhnefinke	,	among	my	colleagues	and
和	这	之后	例外	的	电路	法官	-	,	之中	我的	同事	和

['ʌðər] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] .

other	friends	and	enemies	.
其他	朋友们	和	敌人	.

除了后来的巡回法官勒内芬克之外，我的同事、朋友和敌人中也有其他人。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr]

I	said	that	the	sun	had	gone	down	and	I	can	put	it	even	more
我	说	那	这	太阳	有	已消失	向下	和	我	能	放	它	甚至	更多的

[sək'sɪŋktli] .

succinctly	.
简洁地	.

我说太阳已经落山了，我还可以更简洁地表达。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [djʊn] [saʊθ] [ʌv; əv] - ,

It	was	going	down	just	as	I	reached	the	dunes	south	of	Wenningstedt	,
它	曾是	去	向下	只是	作为	我	达到	这	沙丘	南	的	-	,

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm] .

opposite	the	great	chasm	.
对面的	这	伟大的	深渊	.

当我到达温宁斯泰特以南的沙丘，也就是大峡谷对面时，雪势正向下蔓延。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt][frʌm; frəm]['hæmbɜːrg][ɔːr][kʊks'hɑːvən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][sʌn][ɪn] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː]

A	fishing	boat	from	Hamburg	or	Cuxhaven	followed	the	sun	in	disappearing	into
一个	钓鱼	船	从	汉堡	或者	库克斯港	随后	这	太阳	在	消失	进入

[ðə; ði] [siː] [mɪst][ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði] [aɪ] [griːn]

the	sea	mist	on	the	horizon	and	the	pleasing	and	easy	on	the	eye	green
这	海	薄雾	在	这	地平线	和	这	令人愉悦	和	简单的	在	这	眼睛	绿色的

['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['gluːmi] [greɪ] .

colour	of	the	water	turned	to	gloomy	grey	.
颜色	的	这	水	转向	到	阴沉	灰色的	.

一艘来自汉堡或库克斯港的渔船，随着太阳消失在地平线上的海雾中，原本令人愉悦、赏心悦目的绿色海水变成了阴沉的灰色。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændhɪl][ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd][bʌt; bət]

Even	the	orange	colouring	of	the	sandhill	on	the	left	of	the	sound	but
甚至	这	橙子	染色	的	这	沙丘	在	这	左边	的	这	声音	但

['taɪərɪŋ] [pæθ] ['dɪsə'pɪrd] ,

tiring	path	disappeared	,
令人疲惫	小路	消失	,

就连左侧沙丘的橙色也消失了，这条路虽然蜿蜒曲折，但却令人疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [greɪ][gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][tuː; tə][bəuθ][left][ænd; ənd] [raɪt] .

and	the	colour	grey	got	the	upper	hand	to	both	left	and	right	.
和	这	颜色	灰色的	得到	这	上	手	到	两个都	左边	和	正确的	.

灰色在左右两派中都占据了上风。

[ðə; ði] [duːn] [græs] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lɪsp] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [gɑːt] ['kuːlər] — ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən]

The	dune	grass	started	to	lisp	as	the	wind	got	cooler	—	twilight	had	fallen
这	沙丘	草	开始	到	口齿不清	作为	这	风	得到	冷却器	—	暮	有	倒下

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['koʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [naɪt]

and	there	were	cogent	reasons	for	supposing	that	it	would	soon	be	night
和	那里	是	令人信服的	原因	为了	假如	那	它	会	很快	是	夜晚

.

:

.

随着风势渐凉，沙丘上的草开始沙沙作响——暮色降临，有充分的理由认为夜幕即将降临。

['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kuːl] , [beɪðd] [ɪn] [swet] ,

Stumbling	and	,	despite	the	evening	cool	,	bathed	in	sweat	,
踉跄	和	,	尽管	这	晚上	凉爽的	,	洗澡	在	汗	,

他踉跄跄，尽管夜色凉爽，却浑身湿透。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['kwɪkənɪŋ] [maɪ] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [maɪ] ['iːvnɪŋ] [paɪp] [wen] [ðə; ði]

I	was	quickening	my	gait	in	the	direction	of	my	evening	pipe	when	the
我	曾是	加速	我的	步态	在	这	方向	的	我的	晚上	管道	什么时候	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] ['kɑːliːg] - .

unexpected	happened	and	I	got	to	know	my	colleague	Löhnefinke	.
意外	发生	和	我	得到	到	知道	我的	同事	-	.

我正加快脚步走向我的晚间烟斗，这时意想不到的事情发生了，我因此结识了我的同事勒内芬克。

['evriwʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [sɪlt] ['ɔːlsoʊ] [noʊz] [haʊ] ['stiːpli]

Everyone	who	knows	the	beach	on	the	west	coast	of	Sylt	also	knows	how	steeply
每个人	WHO	知道	这	海滩	在	这	西方	海岸	的	叙尔特岛	还	知道	如何	陡峭地

[ðə; ði] [djʊn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sændi] [ˌsænə'tɔːriəm] [pæθ] [fɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,

the	dunes	opposite	the	sandy	sanatorium	path	fall	down	to	the	sea	,
这	沙丘	对面的	这	沙	疗养院	小路	落下	向下	到	这	海	,

凡是了解叙尔特岛西海岸海滩的人都知道，疗养院沙路对面的沙丘是如何陡峭地向下延伸到大海的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [stiːpəst] [maɪ]

and	at	one	of	the	places	where	they	were	at	their	steepest	my
和	在	一	的	这	地方	在哪里	他们	是	在	他们的	最陡峭	我的

['kɑːliːg] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [maɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [laɪf]

colleague	fell	out	of	the	sky	on	top	of	my	head	and	my	journey	through	life
同事	跌倒	出去	的	这	天空	在	顶部	的	我的	头	和	我的	旅行	通过	生活

[wʌz; wəz] ['nevər] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [soʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['estɪməb(ə)l] ['riːdər] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

was	never	the	same	again	so	may	the	estimable	reader	allow	me	to	continue
曾是	绝不	这	相同的	再次	所以	可能	这	可估量的	读者	允许	我	到	继续

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ə'kʌstəmd] [kɑːm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ]

with	my	statement	of	events	with	my	accustomed	calm	and	without	exciting
和	我的	陈述	的	活动	和	我的	习惯	冷静的	和	没有	激动人心

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

在其中一个最陡峭的地方，我的同事从天而降，砸在了我的头上，我的人生从此改变。所以，尊敬的读者，请允许我继续以我一贯的冷静，不让自己激动地叙述这件事。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] , [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

I	found	myself	,	as	previously	stated	,
我	成立	我	,	作为	之前	声明	,

正如之前所述，我发现自己

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːrhænd]
opposite **the** **great** **chasm** **and** **the** **sun** **had** **said** **goodbye** **five** **minutes** **beforehand**
对面的 这 伟大的 深渊 和 这 太阳 有 说 再见 五 分钟 预先
[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

在大峡谷对面，太阳五分钟前已经落山了，那时，

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [duːn] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [æt; ət] [ə'prɑːksɪmətli] ['sev(ə)nti] [fiːt]
suddenly **,** **at** **the** **top** **of** **the** **dune** **on** **the** **left** **,** **at** **approximately** **seventy** **feet**
突然 , 在 这 顶部 的 这 沙丘 在 这 左边 , 在 大约 七十 脚
[ə'bʌv] [maɪ] [hed] ,
above **my** **head** **,**
多于 我的 头 ,

突然，在左侧沙丘的顶端，大约在我头顶上方七十英尺的地方，

[ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['terɪŋ] ['hɜːri] ,
a **man** **appeared** **,** **running** **towards** **the** **edge** **of** **the** **precipice** **in** **a** **tearing** **hurry** **,**
一个 男人 出现 , 跑步 向 这 边缘 的 这 悬崖 在 一个 撕裂 匆忙 ,

一个男人出现了，他飞快地朝悬崖边跑去。

[θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] ,
threw **his** **arms** **up** **to** **heaven** **,** **then** **crouched** **down** **and** **in** **one** **fell** **swoop** **,**
扔 他的 武器 向上 到 天堂 , 然后 蹲着 向下 和 在 一 跌倒 俯冲 ,

他高举双臂指向天空，然后蹲下身子，一举完成

[tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] , ['ɔːlmoʊst]['vɜːrtɪk(ə)l]['sændhɪl] [slɪpt] — [slɪd]
to **my** **horror** **,** **all** **the** **way** **down** **the** **steep** **,** **almost** **vertical** **sandhill** **slipped** **—** **slid**
到 我的 恐怖 , 全部 这 方式 向下 这 陡 , 几乎 垂直的 沙丘 滑倒了 — 滑行
— [ʃɑːt] !
— **shot** **!**
— 射击 !

令我惊恐的是，我沿着陡峭、几乎垂直的沙丘一路滑下去——滑下去——射下去了！

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]['toʊt(ə)l] [ə'meɪzmənt] , [hæf][ʌv; əv] [ʃɑːk] ,
Before **the** **cry** **of** **total** **amazement** **,** **half** **of** **shock** **,**
前 这 哭 的 全部的 惊愕 , 一半 的 震惊 ,

在发出惊愕的叫喊之前，一半是震惊，

[ðæt] [aɪ] [ðen] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,
that **I** **then** **came** **out** **with** **had** **died** **away** **,**
那 我 然后 来了 出去 和 有 死亡 离开 ,

我后来提出的那些观点已经过时了，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːn] [ɪn][sɔːft][sænd] [bɪ'twiːn]
the **man** **was** **already** **sitting** **at** **the** **bottom** **of** **the** **dune** **in** **soft** **sand** **between**
这 男人 曾是 已经 坐着 在 这 底部 的 这 沙丘 在 柔软的 沙 之间
[ə; eɪ][hæf] [stoʊv] - [ɪn] ['bærəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən]
a **half** **stove** **-** **in** **barrel** **that** **had** **been** **washed** **ashore** **there** **and** **a** **broken**
一个 一半 火炉 - 在 桶 那 有 到过 洗过 岸上 那里 和 一个 破碎的
['ʃɪps] ['læntərn][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
ship's **lantern** **and** **looking** **at** **me** **,**
船的 灯笼 和 寻找 在 我 ,

那人已经坐在沙丘底部柔软的沙子上，一边是冲上岸的半截炉膛木桶，一边是破损的船灯，他正看着我。

[ðə; ði] ['skɜːriːɪŋ] ['pæsər] - [baɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] ,
the **scurrying** **passer** **-** **by** **,** **with** **his** **mouth** **wide** **open** **,**
这 匆匆忙忙 过路人 - 经过 , 和 他的 嘴 宽的 打开 ,

匆匆走过的路人，张着嘴，

[peɪl] - [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [jet] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn]

pale - faced with shock and yet managing to twist his lips into a broad grin

苍白 - 面对 和 震惊 和 然而 管理 到 捻 他的 嘴唇 进入 一个 广阔 咧嘴笑

.

:

.

他脸色苍白，震惊不已，但嘴角却挤出一个灿烂的笑容。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['ʃaʊtɪd] [ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊl] :

He called out , shouted or perhaps it was more of a howl :

他 称为 出去 , 喊叫 或者 也许 它 曾是 更多的 的 一个 嗥 :

他大声喊叫，或许更像是嚎叫:

" [its] — [its] — [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] !

" It's — it's — behind me !

" 它是 — 它是 — 在后面 我 !

“它——它——在我身后了！”

[aɪm] ['veri] ['sɑːri] , [sɜːr] , [aɪm] [ʃʊr] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː] [ɑːn] [edʒ] ... "

I'm very sorry , sir , I'm sure — but it puts me on edge ... "

我是 非常 对不起 , 先生 , 我是 当然 — 但 它 放置 我 在 边缘 ... "

先生，我深感抱歉，真的——但这确实让我感到不安……

" [huː] ?

" Who ?

" WHO ?

“WHO?

[wʌt] ?

What ?

什么 ?

什么?

[huː] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] ?

Who is behind you ?

WHO 是 在后面 你 ?

你身后是谁?

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ,

" I shouted ,

" 我 喊叫 ,

我喊道:

['sterɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændhɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spaɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst]

staring up at the grey mass of the sandhill without spying anything in the least

凝视 向上 在 这 灰色的 大量的 的 这 沙丘 没有 间谍活动 任何事物 在 这 至少

[bɪt] ['θretnɪŋ] .

bit threatening .

少量 威胁 .

抬头望着灰色的沙丘，却没发现任何威胁的迹象。

['nʌθɪŋ] [ʃoʊd] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [kʊd; kəd] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] ['baʊndləs] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]

Nothing showed itself to me that could justify the boundless consternation

没有什么 显示 本身 到 我 那 可以 证明合法 这 无边无际 惊愕

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['derɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and the daring flight of the individual still sitting up in the sand in front of

和 这 大胆 航班 的 这 个人 仍然 坐着 向上 在 这 沙 在 正面 的

[ˌem 'iː] ,

me ,

我 ,

我看不出有什么理由可以解释眼前这个仍然坐在沙滩上的人为何如此惊恐万分，为何如此大胆地逃跑。

[ə; eɪ] ['ræðər] ['pɔːrtli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'striːmli] [wel] - [drest] .

a	rather	portly	individual	extremely	well	-	dressed	.
一个	相当	肥胖的	个人	极其	出色地	-	穿着	.

一位体态略胖但衣着考究的人。

" [huː] [ɪz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ?

"	Who	is	behind	you	?
"	WHO	是	在后面	你	?

你身后是谁?

[noʊ] - [wʌn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] !

No	-	one	as	far	as	I	can	see	!
不	-	一	作为	远的	作为	我	能	看	!

据我所见，没有一个人!

[soʊ] [tel] [ˌem 'iː] !

So	tell	me	!
所以	告诉	我	!

所以告诉我!

[huːz] ['æftər][juː; jʊ] ?

Who's	after	you	?
谁是	后	你	?

谁在追杀你?

[wʌt] ['prɑːmptɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp][laɪk] [ðæt] ?

What	prompted	you	to	jump	like	that	?
什么	提示	你	到	跳	喜欢	那	?

你为什么会那样跳起来?

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌp][ðer; ðər] ! "

I	really	can't	see	anything	at	all	up	there	!	"
我	真的	不能	看	任何事物	在	全部	向上	那里	!	"

我上面什么都看不见!

" [ðer; ðər][ɪz] !

"	There	is	!
"	那里	是	!

"有!

[ðer; ðər][ɪz] !

There	is	!
那里	是	!

有!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [muːn] — ['luːnə] — [siˈliːnə] !

There's	the	moon	—	Luna	—	Selene	!
有	这	月亮	—	露娜	—	塞勒涅	!

那是月亮——露娜——塞勒涅!

[noʊ] , [nɑːt]['luːnə][ænd; ənd][siˈliːnə] , [bʌt; bət][ðæt] [muːn] , [ðæt] ['dæmnəbl] ['dʒɜːrmən] [muːn] !

No	,	not	Luna	and	Selene	,	but	that	moon	,	that	damnable	German	moon	!
不	,	不是	露娜	和	塞勒涅	,	但	那	月亮	,	那	该死的	德语	月亮	!

不，不是露娜和塞勒涅，而是那轮月亮，那该死的德国月亮!

[its] ['goʊɪŋ][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][mʌd][flæts][æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [taɪm] ,

It's	going	up	behind	the	mud	flats	as	we	speak	and	will	,	in	a	few	minutes	time	,
它是	去	向上	在后面	这	泥	公寓	作为	我们	说话	和	将要	,	在	一个	很少	分钟	时间	,

就在我们说话的时候，它正在泥滩后面隆起，几分钟后就会.....

[biː; bi][ʌp][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] [duːn] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] !

be	up	there	over	the	dune	behind	me	!
是	向上	那里	超过	这	沙丘	在后面	我	!

就在我身后的沙丘那边!

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]['kʌvər] [hɪr] ,

And	there's	no	cover	here	,
和	有	不	覆盖	这里	,

这里没有掩护。

[noʊ] ['ʃeltər] — [nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən] [ʌm'brelə] — [ænd; ənd]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][weɪt]

no	shelter	—	not	even	an	umbrella	—	and	quarter	of	an	hour	to	wait
不	庇护所	—	不是	甚至	一个	伞	—	和	四分之一	的	一个	小时	到	等待

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['ɑːmnɪbəs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [siːk] ['refjuːdʒ] .

for	the	next	omnibus	before	we	can	seek	refuge	.
为了	这	下一个	综合	前	我们	能	寻找	避难所	.

没有遮蔽处——甚至连把伞都没有——我们得等十五分钟才能等到下一班公共汽车才能找到避难所。

['itl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

It'll	be	the	death	of	me	!
它将	是	这	死亡	的	我	!

这会要了我的命!

" [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn]

"	I	usually	carry	an	umbrella	with	me	and	this	day	was	no	exception
"	我	通常	携带	一个	伞	和	我	和	这	天	曾是	不	例外

.

:

.

“我通常随身携带一把伞，今天也不例外。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'strɔːt] [steɪt] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

But	the	stranger	in	his	distraught	state	had	not	noticed	it	and	before	I
但	这	陌生人	在	他的	心烦意乱	状态	有	不是	注意到	它	和	前	我

['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] [fuːl] ,

offered	it	to	the	aforementioned	fool	,
提供	它	到	这	上述	傻子	,

但那位陌生人当时神情慌乱，并未注意到它，而且在我把它递给前面提到的那个傻瓜之前，

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [geɪv] [ðə; ði] ['mætər] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	naturally	gave	the	matter	some	consideration	.
我	自然	给予	这	事情	一些	考虑	.

我自然对此事进行了一些考虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒʊ'rɪdɪkli] [klɪr] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	clear	to	me	,	juridically	clear	,	that	I	was	in	the	presence	of	a
它	曾是	清除	到	我	,	司法	清除	,	那	我	曾是	在	这	在场	的	一个

['mædmən][ænd; ənd] ,

madman	and	,
狂人	和	,

对我来说，从法律角度来看，这一点非常清楚，我面前的是一个疯子，而且

['kwɪkli] [kəm'poʊzɪŋ] [maɪ'self] , [aɪ] [θɔːt] ['oʊvər] [haʊ] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] [ɔːt]

quickly	composing	myself	,	I	thought	over	how	,	under	such	circumstances	,	I	ought
迅速地	构成	我	,	我	想法	超过	如何	,	在下面	这样的	情况	,	我	应该

[tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

to	behave	towards	him	.
到	表现	向	他	.

我迅速镇定下来，思考在这种情况下我应该如何对待他。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][ə'bændən][ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

Should	**I**	**abandon**	**the**	**man**	**to**	**his**	**fate**	**,**
应该	我	放弃	这	男人	到	他的	命运	,

我该任由他自生自灭吗?

[ʌn'eɪb(ə)l][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌn][aɪ'oʊtə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪdiəsɪŋ'krætɪk] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

unable	**as**	**I**	**was**	**to**	**change**	**one**	**iota**	**of**	**his**	**idiosyncratic**	**imaginings**	**,**
无法	作为	我	曾是	到	改变	一	ι	的	他的	特立独行的	想象	,

尽管我无力改变他那些奇特的想象,

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kiːpəz] [tuː; tə]['kæptʃər][hɪm; ɪm] ,

and	**leave**	**it**	**up**	**to**	**his**	**keepers**	**to**	**capture**	**him**	**,**
和	离开	它	向上	到	他的	守门员	到	捕获	他	,

把他交给看守去抓他吧。

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

or	**should**	**I**	**strike**	**up**	**a**	**conversation**	**with**	**him**	**and**	**,**
或者	应该	我	罢工	向上	一个	对话	和	他	和	,

或者我应该主动和他搭讪吗?

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['endɪŋ] [ʌp] ['hævɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ɪn][ðə; ði]['prɑːses]

at	**the**	**risk**	**of**	**ending**	**up**	**having**	**unpleasant**	**differences**	**of**	**opinion**	**in**	**the**	**process**
在	这	风险	的	结束	向上	拥有	令人不快的	差异	的	观点	在	这	过程

,

,

,

但这样做可能会导致过程中出现不愉快的意见分歧。

[traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

try	**to**	**get**	**a**	**better**	**understanding**	**of**	**his**	**situation**	**?**
尝试	到	得到	一个	更好的	理解	的	他的	情况	?

试着更好地了解他的处境?

[æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['fɔːrmər] ;

As	**a**	**human**	**being**	**I**	**should**	**have**	**preferred**	**the**	**former**	**;**
作为	一个	人类	存在	我	应该	有	首选	这	以前的	;

作为一个人,我应该更倾向于前者;

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒɪst][aɪ][ɑːptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lætər] .

as	**a**	**lawyer**	**and**	**a**	**criminologist**	**I**	**opted**	**for**	**the**	**latter**	**.**
作为	一个	律师	和	一个	犯罪学家	我	选择	为了	这	后者	.

作为一名律师和犯罪学家,我选择了后者。

[aɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	**yielded**	**to**	**temptation**	**and**	**carried**	**on**	**talking**	**to**	**him**	**.**
我	产生	到	诱惑	和	携带	在	说	到	他	.

我屈服于诱惑,继续和他交谈。

" [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , " [aɪ] [sed] ,

"	**My**	**dear**	**fellow**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**
"	我的	亲爱的	同伴	,	"	我	说	,

"我亲爱的朋友,"我说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['biːɪŋ] ['ʌndər][æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪl] [prə'tekt][juː; jʊ] [ə'genst] [jʊr; jər] ['enəmi] ,

"	**if**	**you**	**believe**	**that**	**being**	**under**	**an**	**umbrella**	**will**	**protect**	**you**	**against**	**your**	**enemy**	**,**
"	如果	你	相信	那	存在	在下面	一个	伞	将要	保护	你	反对	你的	敌人	,

"如果你认为撑伞就能保护你免受敌人的伤害,

[pliːz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][maɪn] .

please	**make**	**use**	**of**	**mine**	**.**
请	制作	使用	的	矿	.

请善用我的。

[teɪk] [maɪ][ɑːrm] .
Take my arm .
拿 我的 手臂 .

抓住我的胳膊。

" [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði][sɪlk] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ðə; ði]['luːnətɪk][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp]
" I had already opened up the silk umbrella and the lunatic had jumped up
" 我 有 已经 打开 向上 这 丝绸 伞 和 这 疯子 有 跳了起来 向上
[ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊt] .
in the air with a joyful shout .
在 这 空气 和 一个 快乐 喊 .

"我已经打开了丝绸伞，那个疯子高兴地跳到了空中。"

" ['hev(ə)n] , [sɜːr] , [hæz; həz][led][ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" Heaven , sir , has led me here to you !
" 天堂 , 先生 , 有 引领 我 这里 到 你 !

"上天指引我来到这里见到您，先生！"

" [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][ɑːrm][ænd; ənd] , ['tɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [sed] :
" He took hold of my arm and , tipping his hat to me , said :
" 他 采取 抓住 的 我的 手臂 和 , 小费 他的 帽子 到 我 , 说 :

他抓住我的胳膊，向我脱帽致意，说道：

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] .
" Allow me to introduce myself .
" 允许 我 到 介绍 我 .

请允许我自我介绍一下。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - ,
My name is Löhnefinke ,
我的 姓名 是 - ,

我的名字是洛内芬克，

['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [æt; ət][groʊs] - - [ɪn][ðə; ði]
Circuit Judge to the Royal Court of Prussia at Gross - Fauhlenberg in the
电路 法官 到 这 皇家 法庭 的 普鲁士 在 总的 - - 在 这
['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ...
province of ...
省 的 ...

普鲁士皇家法院巡回法官，驻格罗斯-福伦贝格，位于.....省

" [aɪ] [spræŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [dʌm'faʊndɪd] :
" I sprang away from him dumbfounded :
" 我 弹簧 离开 从 他 目瞪口呆 :

我惊愕不已，猛地跳开：

" [ðæt] ['iznt] ['pɑːsəb(ə)l] ! "
" That isn't possible ! "
" 那 不是 可能的 ! "

"那不可能！"

" [sɜːr] ? "
" Sir ? "
" 先生 ? "

"先生？"

" [juː; jʊ] ?
" You ?
" 你 ?

"你?

[juː; jʊ] ,
You **,**
你 ,

你，

[huː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ] [dʒʌst] [dæʃt] ['hed'fɜːrst] [daʊn] [ðæt] [sænd] [duːn] [æt; ət] [ðə; ði]
who **to** **escape** **the** **moon** **rising** **just** **dashed** **headfirst** **down** **that** **sand** **dune** **at** **the**
WHO 到 逃脱 这 月亮 上升 只是 虚线 头朝下 向下 那 沙 沙丘 在 这
[rɪsk] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [jʊr; jər] [nek] ,
risk **of** **breaking** **your** **neck** **,**
风险 的 打破 你的 脖子 ,

为了躲避冉冉升起的月亮，谁会冒着摔断脖子的风险，一头扎进沙丘里呢?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ] - ?
you **are** **Circuit** **Judge** **Löhnefinke** **?**
你 是 电路 法官 - ?

您是勒内芬克巡回法官吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['pɑːsəb(ə)l] ! "
It **isn't** **possible** **!** **"**
它 不是 可能的 ! "

这不可能!

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hiː; hi] !
" **But** **I** **am** **he** **!**
" 但 我 是 他 !

但我就是他!

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pleʒər] ,
If **you** **can** **call** **it** **a** **pleasure** **,**
如果 你 能 称呼 它 一个 乐趣 ,

如果你能称之为一种乐趣的话，

[aɪ] [duː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [soʊ] [neɪmd] .
I **do** **have** **the** **pleasure** **of** **being** **the** **person** **so** **named** **.**
我 做 有 这 乐趣 的 存在 这 人 所以 命名 .

我很荣幸能成为这个名字的主人。

" [aɪ] ['mæstərd] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
" **I** **mastered** **myself** **with** **difficulty** **inasmuch** **as** **I** **now** **had** **this** **to** **say** **to**
" 我 精通 我 和 困难 因此 作为 我 现在 有 这 到 说 到
[maɪ'self] ,
myself **,**
我 ,

"我费了好大劲才控制住自己，因为我现在不得不对自己说这些话。"

['neɪmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
namely **that** **it** **was** **beyond** **all** **doubt** **now** **that** **I** **was** **in** **the** **presence** **of** **a**
即 那 它 曾是 超过 全部 怀疑 现在 那 我 曾是 在 这 在场 的 一个
['mædmən] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [fɪkst] [aɪ'diːə] .
madman **with** **more** **than** **one** **fixed** **idea** **.**
狂人 和 更多的 比 一 固定的 主意 .

也就是说，现在我确信无疑，我面前的是一个拥有不止一个固定想法的疯子。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [retʃ] [dʌz] [nɑːt] [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
The **unfortunate** **wretch** **does** **not** **just** **see** **the** **moon** **as** **his** **enemy** **,**
这 不幸 可怜虫 做 不是 只是 看 这 月亮 作为 他的 敌人 ,

这个不幸的人不仅把月亮视为敌人，

[bʌt; bət] [siːz] [hɪm'self] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [els] .
but **sees** **himself** **as** **someone** **else** **.**
但 看到 他自己 作为 某人 别的 .

但他却认为自己是另一个人。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːnər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ]
my name is Löhnefinke and I would consider it an honour if you would now
我的 姓名 是 - 和 我 会 考虑 它 一个 荣誉 如果 你 会 现在
[ə'kweɪnt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .
acquaint me with yours .
熟人 我 和 你的 .

我的名字是勒内芬克，如果您能告诉我您的名字，我将感到非常荣幸。

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?
" What could I do ?
" 什么 可以 我 做 ?

我能做什么呢?

[aɪ] [ˌɪntrə'duːst] [maɪ'self][ænd; ənd] [geɪv] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
I introduced myself and gave my name and title .
我 介绍 我 和 给予 我的 姓名 和 标题 .

我做了自我介绍，并报出了我的姓名和职称。

[ðə; ðiː]['luːnətɪk] [ɪ'miːdiətli] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , [grɑːspt] [maɪ][hænd] , [ʃʊk]
The lunatic immediately tipped his hat to me again , grasped my hand , shook
这 疯子 立即地 倾斜 他的 帽子 到 我 再次 , 抓住 我的 手 , 摇晃
[ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] [sed] :
it warmly and said :
它 热情地 和 说 :

那个疯子立刻又向我脱帽致意，抓住我的手，热情地摇了摇，说道:

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['kɑːliːg] , [siː] [haʊ] [feɪt] [brɪŋz] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] !
" Oh , my dear colleague , see how fate brings people together !
" 哦 , 我的 亲爱的 同事 , 看 如何 命运 带来 人们 一起 !

"哦，我亲爱的同事，你看命运是如何将人们联系在一起的！"

['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [dremt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['truːli] .
Quarter of an hour ago I wouldn't even have dreamt of it , truly .
四分之一 的 一个 小时 前 我 不会 甚至 有 梦见 的 它 , 真的 .

一刻钟前，我做梦都想不到会发生这种事，真的。

[soʊ] [wiːv] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .
So we've known each other now for a good length of time .
所以 我们已经 已知 每个 其他 现在 为了 一个 好的 长度 的 时间 .

我们认识已经有一段时间了。

[kæst][jʊr; jər][maɪnd] [bæk] !
Cast your mind back !
投掷 你的 头脑 后退 !

回想一下过去!

[dɪd][wiː; wi][nɑːt][ɪn][ðə; ðiː] [keɪs] [ʌv; əv]['joʊhɑːn]['piːtər] ['mʏlər] ,
Did we not in the case of Johann Peter Müller ,
做过 我们 不是 在 这 案件 的 约翰 彼得 穆勒 ,

难道我们没有像约翰·彼得·穆勒那样对待他吗?

[ðə; ðiː][self] - [staɪld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dʒɪpsiz] [frʌm; frəm] [læŋgɛnsɔlzə] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ruːlɪŋz]
the self - styled leader of the gypsies from Langensalza , exchange rulings
这 自己 - 风格 领导者 的 这 吉普赛人 从 朗根萨尔萨 , 交换 裁决
[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ?
and engage in professional correspondence ?
和 从事 在 专业的 一致 ?

来自朗根萨尔扎的吉普赛人自封领袖，会交流裁决并进行专业通信吗?

[juː; jʊ][duː] [rɪ'membər] [ðæt] [keɪs] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	do	remember	that	case	,	don't	you	?
你	做	记住	那	案件	,	不	你	?

你还记得那个案子吧?

[oʊ] , [haʊ] [pliːzd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] !

Oh	,	how	pleased	it	makes	me	!
哦	,	如何	高兴	它	制作	我	!

哦，这让我多么高兴啊!

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][riˈæləti] ?

"	Was	it	a	dream	or	was	it	reality	?
"	曾是	它	一个	梦	或者	曾是	它	现实	?

“这是梦境还是现实?”

[wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn]['kreɪzi][ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ?

Was	this	man	crazy	or	was	it	me	?
曾是	这	男人	疯狂的	或者	曾是	它	我	?

这个人疯了吗? 还是我疯了?

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [kwaɪt] ['klɪrli] [ðer; ðər]

This	was	indeed	how	things	stood	and	I	could	remember	quite	clearly	there
这	曾是	的确	如何	事物	站立	和	我	可以	记住	相当	清楚地	那里

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][maɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn]

and	then	all	my	correspondence	with	the	Royal	Prussian	Court	of	Justice	in
和	然后	全部	我的	一致	和	这	皇家	普鲁士	法庭	的	正义	在

[groʊs] - - .

Gross	-	Fauhlenberg	.
总的	-	-	.

事情的确如此，我当时就清楚地记得我与格罗斯-福伦贝格皇家普鲁士法院的所有通信。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪŋgjələr][kəm'pænjən] ([ɔːl'redi] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [nekst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər])

And	my	singular	companion	(	already	we	were	walking	next	to	each	other	)
和	我的	单数	伴侣	(	已经	我们	是	步行	下一个	到	每个	其他	)

[dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət] ['sɪmpli] ['steɪtɪŋ] [ðiːz] [fækts] ,

did	not	stop	at	simply	stating	these	facts	,
做过	不是	停止	在	简单地	声明	这些	事实	,

而我唯一的同伴（我们当时已经并肩走着）并没有仅仅止步于陈述这些事实，

[noʊ] .

no	.
不	.

不。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'mɜːrst] [hɪm'self][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['faɪnər]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] ,

He	immediately	immersed	himself	in	all	the	finer	details	of	the	case	in	point	,
他	立即地	沉浸式	他自己	在	全部	这	更精细	细节	的	这	案件	在	观点	,

他立即全身心投入到案件的各个细节中，

['setɪŋ] [aʊt] ['vɜ:rbəli] [ɔ:l][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [pʊt][ɪn] ['raɪtɪŋ]

setting	**out**	**verbally**	**all**	**the**	**considerations**	**that**	**he**	**had**	**previously**	**put**	**in**	**writing**
环境	出去	口头	全部	这	考虑因素	那	他	有	之前	放	在	写作

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [noʊ] [mɔ:r] [daʊt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

and	**I**	**answered**	**him**	**as**	**if**	**there**	**were**	**really**	**no**	**more**	**doubt**	**as**	**far**	**as**
和	我	回答	他	作为	如果	那里	是	真的	不	更多的	怀疑	作为	远的	作为

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] [kɔ:rt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hi:; hi]

I	**was**	**concerned**	**that**	**he**	**really**	**was**	**the**	**Royal**	**Prussian**	**court**	**official**	**he**
我	曾是	担心的	那	他	真的	曾是	这	皇家	普鲁士	法庭	官方的	他

[kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - .

claimed	**to**	**be**	**and**	**really**	**was**	**called**	**Löhnefinke**	**.**
声称	到	是	和	真的	曾是	称为	-	.

他口头上阐述了他之前以书面形式提出的所有考虑，而我回答他时，就好像我真的不再怀疑他确实是他所声称的普鲁士皇家宫廷官员，而且确实名叫勒内芬克一样。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv]

The	**full**	**moon**	**had**	**in**	**the**	**meantime**	**climbed**	**up**	**in**	**the**	**sky**	**to**	**the**	**east**	**of**
这	满的	月亮	有	在	这	与此同时	攀登	向上	在	这	天空	到	这	东方	的

[ˌju: 'es][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]

us	**and**	**was**	**shining**	**directly**	**down**	**on**	**our**	**heads**	**without**	**my**
我们	和	曾是	灼灼	直接地	向下	在	我们的	头部	没有	我的

[kəm'pænjən] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

companion	**being**	**in**	**the**	**least**	**concerned**	**about**	**it**	**.**
伴侣	存在	在	这	至少	担心的	关于	它	.

与此同时，一轮满月已经升到我们东边的天空，正照在我们头顶上，而我的同伴却丝毫没有在意。

['strəulɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [bi:tʃ] [ʌv; əv] ['wɛstərˌlænd] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm][wi:; wi] [bɪ'keɪm] [mɔ:r]

Strolling	**towards**	**the**	**bathing**	**beach**	**of**	**Westerland**	**arm**	**in**	**arm**	**we**	**became**	**more**
漫步	向	这	洗澡	海滩	的	韦斯特兰	手臂	在	手臂	我们	成为	更多的

[ænd; ənd] [mɔ:r] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪn] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ]

and	**more**	**absorbed**	**in**	**talking**	**shop**	**and**	**let**	**the**	**moon**	**shine**	**down**	**as**	**much**
和	更多的	吸收	在	说	店铺	和	让	这	月亮	闪耀	向下	作为	很多

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [laɪkt] .

as	**it**	**liked**	**.**
作为	它	喜欢	.

我们手挽着手，漫步走向韦斯特兰的海滩，越来越沉浸在工作话题中，任由月光洒下。

[wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði][menz] ['beɪðɪŋ] [hʌt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]

We	**had**	**almost**	**reached**	**the**	**men's**	**bathing**	**huts**	**and**	**were**	**nearing**	**the**
我们	有	几乎	达到	这	男士	洗澡	小屋	和	是	临近	这

[steps] [ðæt] [li:d] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] [wen] [maɪ]

steps	**that**	**lead**	**up**	**from**	**the**	**beach**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**dunes**	**when**	**my**
步骤	那	带领	向上	从	这	海滩	到	这	顶部	的	这	沙丘	什么时候	我的

['kɑ:li:g] ,

colleague	**,**
同事	,

我们几乎已经到达了男士浴场的小屋，正走近从海滩通往沙丘顶部的台阶时，我的同事

[hu:] ,

who	**,**
WHO	,

WHO，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] [ʃoʊn] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'stri:mli]

despite	**his**	**earlier**	**exaltation**	**had**	**just**	**shown**	**himself**	**to**	**be**	**an**	**extremely**
尽管	他的	早些时候	提高	有	只是	所示	他自己	到	是	一个	极其

[klɪr] [ænd; ənd] [pər'septɪv] ['li:g(ə)l][maɪnd] ,

clear	**and**	**perceptive**	**legal**	**mind**	**,**
清除	和	有洞察力的	合法的	头脑	,

尽管他之前所受到的赞扬已经证明他是一位头脑极其清晰、洞察力极强的法律人才，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , ['getɪŋ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [lʊkt] [raʊnd] , [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ,

all	of	a	sudden	,	getting	stuck	in	the	sand	,	looked	round	,	looked	up	and	,
全部	的	一个	突然	,	获得	卡住	在	这	沙	,	看起来	圆形的	,	看起来	向上	和	,

突然间，他陷进了沙子里，环顾四周，抬头望去，

[bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] , [groʊn] :

becoming	as	pale	as	a	ghost	,	groaned	:
成为	作为	苍白	作为	一个	鬼	,	呻吟	:

他脸色苍白得像鬼一样，呻吟道：

" [jiː; ji][gɔdz] , [wɪə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

"	Ye	gods	,	we're	back	in	the	middle	of	it	again	!
"	叶	神	,	是	后退	在	这	中间	的	它	再次	!

"我的天哪，我们又回到了困境之中！"

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	No	doubt	about	it	—	we	were	back	in	the	middle	of	it	again	.
"	不	怀疑	关于	它	—	我们	是	后退	在	这	中间	的	它	再次	.

毫无疑问——我们又一次身处其中。

[ðə; ði] [fɪkst] [aɪ'diːə] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ə'freʃ] [æz; əz][hiː; hi] [hɪ'sterɪkli] [ænd; ənd]

The	fixed	idea	grabbed	hold	of	the	poor	man	afresh	as	he	hysterically	and
这	固定的	主意	抓住	抓住	的	这	贫穷的	男人	重新	作为	他	歇斯底里地	和

['æŋkʃəsli] [pʊld] [maɪ] [ˌaʊt'stretʃt] [ʌm'brelə] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]

anxiously	pulled	my	outstretched	umbrella	down	so	that	it	rested	on	his	hat	and
焦虑地	拉	我的	伸展	伞	向下	所以	那	它	休息	在	他的	帽子	和

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔː; fər]['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ] - [ðæn; ðən][tuː; tə]['taɪt(ə)n] [maɪ][grɪp]

I	could	do	nothing	more	for	Circuit	Judge	Löhnefinke	than	to	tighten	my	grip
我	可以	做	没有什么	更多的	为了	电路	法官	-	比	到	拧紧	我的	紧握

[ɑːn][hɪz; ɪz]['elboʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [mæn][ɪn][æn; ən]

on	his	elbow	and	to	speak	to	the	squirming	and	struggling	man	in	an
在	他的	弯头	和	到	说话	到	这	蠕蠕	和	挣扎	男人	在	一个

[ədˈmɑːnɪtɔːri] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] :

admonitory	tone	of	voice	:
告诫性的	语气	的	嗓音	:

这个固执的想法再次攫住了可怜的家伙，他歇斯底里地、焦虑地拉下我伸出的雨伞，让它搭在他的帽子上。我除了紧紧抓住勒内芬克法官的胳膊肘，用训斥的语气对这个扭动挣扎的家伙说话之外，什么也做不了。

" [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [pliːz] ! [kəm'poʊz] [jɔːr'self] !

"	But	my	dear	sir	,	please	!	Compose	yourself	!
"	但	我的	亲爱的	先生	,	请	!	撰写	你自己	!

"但是，亲爱的先生，请您冷静下来！"

[kəm'poʊz] [jɔːr'self] !

Compose	yourself	!
撰写	你自己	!

冷静下来！

[ðɪs] ['krækpɑːt] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .

This	crackpot	behaviour	of	yours	is	too	much	.
这	疯子	行为	的	你的	是	也	很多	.

你这种疯癫的行为太过分了。

[haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] ['hɑːrmləs] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] ['æktʃuəli] [rɔːŋd] [juː; jʊ] ?

How	has	this	harmless	source	of	light	actually	wronged	you	?
如何	有	这	无害	来源	的	光	实际上	冤枉	你	?

这种原本无害的光源究竟是如何伤害到你的?

[ɔːr] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Or	what	have	you	done	to	wrong	it	?
或者	什么	有	你	完毕	到	错误的	它	?

或者你做了什么对不起它的事?

[ʃoʊ] [sʌm; səm] [sens] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [jɔ:r'self] [ʌv; əv] [ðɪs] :

Show	some	sense	and	convince	yourself	of	this	:
展示	一些	感觉	和	说服	你自己	的	这	:

动动脑子，自己好好想想吧:

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['sætəlaɪt] [ʃoʊz] [noʊ] [saɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] . "

this	innocent	satellite	shows	no	sign	whatsoever	of	falling	on	our	heads	.	"
这	清白的	卫星	演出	不	符号	任何	的	坠落	在	我们的	头部	.	"

这颗无辜的卫星丝毫没有要掉到我们头上的迹象。

" [maɪ] [hed] [hɜ:rts] !

"	My	head	hurts	!
"	我的	头	疼痛	!

“我头疼！”

[maɪ] [hed] [hɜ:rts] !

My	head	hurts	!
我的	头	疼痛	!

我头疼!

" [groʊn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

"	groaned	the	judge	,	holding	the	part	of	the	body	in	question	with	both	hands	.
"	呻吟	这	法官	,	保持	这	部分	的	这	身体	在	问题	和	两个都	双手	.

“法官呻吟着，双手捂着受伤的部位。”

" [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] .

"	Come	on	now	.
"	来	在	现在	.

“快点儿。”

['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] ['tʃeɪsɪŋ] [ju:; jʊ] .

Nobody's	chasing	you	.
没有人	追逐	你	.

没人追你。

['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] ['æftər] [ju:; jʊ] .

Nobody's	after	you	.
没有人	后	你	.

没人追杀你。

[jʊr; jər] [ri'ækʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] .

Your	reaction	is	quite	unnecessary	.
你的	反应	是	相当	不必要	.

你的反应完全没有必要。

[dəunt] [teɪk] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ə'mɪs] . "

Don't	take	what	I	say	amiss	.	"
不	拿	什么	我	说	错误	.	"

别误会我的意思。

" ['noʊbɑ:di] ?

"	Nobody	?
"	无人	?

“没人吗？”

['noʊbɑ:di] ? " [groʊn] - .

Nobody	?	"	groaned	Löhnefinke	.
无人	?	"	呻吟	-	.

“没人吗？”勒内芬克呻吟道。

" ['noʊbɑ:di] !

"	Nobody	!
"	无人	!

“没有人！”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [lets] [goʊ][ʌp][ðer; ðər] .

I'll	tell	you	what	—	let's	go	up	there	.
患病的	告诉	你	什么	—	我们来吧	去	向上	那里	.

这样吧——咱们上去看看。

[wiːl] [faɪnd]['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] ['restrɑːnt] , [kənˌvɪvi'æləti] ,

We'll	find	people	in	that	restaurant	,	conviviality	,
出色地	寻找	人们	在	那	餐厅	,	欢乐	,

我们会在餐厅里找到人，找到欢乐的气氛。

[sʌm; səm] ['bevərɪdʒ] [ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][ʌp][ænd; ənd] ['defɪnətli] [ə; eɪ]['pærəfɪn][læmp] [wɪtʃ]

some	beverage	or	other	to	cheer	us	up	and	definitely	a	paraffin	lamp	which
一些	饮料	或者	其他	到	欢呼	我们	向上	和	确实	一个	石蜡	灯	哪个

[wɪl] [pʊt][jʊr; jər] ['enəmi] ,

will	put	your	enemy	,
将要	放	你的	敌人	,

一些饮料或其他东西来振奋精神，当然还有一盏煤油灯，它可以让你的敌人.....

[meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . "

male	or	female	,	in	the	shade	.	"
男性	或者	女性	,	在	这	阴影	.	"

无论雌雄，都在阴凉处。

" ['pærəfɪn] !

"	Paraffin	!
"	石蜡	!

“石蜡！

" - ['mʌtəd] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	Löhnefinke	muttered	to	himself	,
"	-	低声说道	到	他自己	,

洛内芬克喃喃自语道：

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ]['ɑːntə][ðə; ði][wɜːrd][laɪk][ə; eɪ] ['gɪlti] [mæn][ɪn][ðə; ði] [haɪ]

catching	hold	of	and	holding	onto	the	word	like	a	guilty	man	in	the	high
捕捉	抓住	的	和	保持	到	这	单词	喜欢	一个	有罪的	男人	在	这	高的

[kɔːrt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] - ['æmnəsti] - ?

court	a	cry	of	'	Amnesty	'	?
法庭	一个	哭	的	-	大赦	-	?

像高等法院里的罪犯一样，紧紧抓住“大赦”这个词不放，高呼着“大赦”？

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bræs] [bænd] ['pleɪɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] .

There's	still	a	brass	band	playing	up	there	.
有	仍然	一个	黄铜	乐队	玩耍	向上	那里	.

上面还有铜管乐队在演奏。

[haʊ] [ə'baʊt][wiː; wi][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ɪm'baɪb][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] [ænd; ənd] ... "

How	about	we	sit	down	for	a	while	to	imbibe	a	glass	of	grog	and	...	"
如何	关于	我们	坐	向下	为了	一个	尽管	到	吸收	一个	玻璃	的	格罗格酒	和	...	"

不如我们坐下来喝杯朗姆酒，放松一下.....”

" ... [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ?

"	...	wait	for	the	moon	to	go	down	?
"	...	等待	为了	这	月亮	到	去	向下	?

“.....等到月亮落山吗？”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
That would be the right thing to do . "
那 会 是 这 正确的 事物 到 做 . "

那样做才是正确的。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] , [aɪm][əˈfreɪd] .
" But we'll have a long wait , I'm afraid .
" 但 出色地 有 一个 长的 等待 , 我是 害怕的 .

“恐怕我们要等很久。”

[ðə; ði] [muːn] [ˈdʌznt] [set] [ʌnˈtɪl][pæst][ˈkwɔːrtər][tuː; tə][ˈsev(ə)n] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [its]
The moon doesn't set until past quarter to seven tomorrow morning , but , if it's
这 月亮 不 放 直到 过去的 四分之一 到 七 明天 早晨 , 但 , 如果 它是
[ˈeni] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] ,
any consolation ,
任何 安慰 ,

月亮要到明天早上七点四十五分才会落下，不过，如果这能让你感到一丝安慰的话，

[dɑːrk] [klaʊdz] [ɑːr; ər][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [ʌnˈtɪl][wʌn][ʌv; əv]
dark clouds are rising from the sea and we can wait until one of
黑暗的 云 是 上升 从 这 海 和 我们 能 等待 直到 一 的
[ðoʊz] [klaʊdz] [kʌmz] [tuː; tə][ˈkʌvər][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊrli] [wɪl] . "
those clouds comes to cover the moon as it surely will . "
那些 云 来 到 覆盖 这 月亮 作为 它 一定 将要 . "

乌云正从海面升起，我们可以等着看，总有一天，其中一朵云会遮住月亮。

" [jes] . [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [pɔɪnt] .
" Yes . I take your point .
" 是的 . 我 拿 你的 观点 .

“是的，我明白你的意思了。”

[aɪl] [ˈwɪlɪŋli] , [ˈoʊnli] [tuː] [ˈwɪlɪŋli] , [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
I'll willingly , only too willingly , go along with your suggestion .
患病的 心甘情愿 , 仅有的 也 心甘情愿 , 去 沿着 和 你的 建议 .

我非常乐意，真的非常乐意接受你的建议。

[ˈkɑːliːg] , [aɪm] [ɪnˈtaɪərli] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ˈgɑːrdiənʃɪp] .
Colleague , I'm entirely under your guardianship .
同事 , 我是 完全 在下面 你的 监护 .

同事，我完全受您监护。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ˈwɔːtərɪŋ] [hoʊl] ,
We'll go to this watering hole ,
出色地 去 到 这 浇水 洞 ,

我们去这个水坑边喝水吧。

[weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈmæsks] [ðæt] [ˈgrɪnɪŋ] [mɑːnˈstrɑːsəti][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɑːd] [grɑːg] [waɪl]
wait till a cloud masks that grinning monstrosity and drink the odd grog while
等待 直到 一个 云 面具 那 咧嘴笑 怪物 和 喝 这 奇怪的 格罗格酒 尽管
[wiː; wi][duː][soʊ] !
we do so !
我们 做 所以 !

等到云层遮蔽了那咧嘴笑着的怪物，我们就可以趁机喝点儿朗姆酒了！

" [əuˈpaind][ðə; ði] [wɜːrkt] - [ʌp] [ˈprʌʃən] [ˈsɪv(ə)l][ˈsɜːrvənt] .
" opined the worked - up Prussian civil servant .
" 发表意见 这 工作 - 向上 普鲁士 民用 仆人 .

“这位情绪激动的普鲁士公务员评论道。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [steps] , [ə'raɪvd] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['broʊkən]['aʊər; ɑːr]

And	so	we	ascended	the	steep	steps	,	arrived	,	without	having	broken	our
和	所以	我们	上升	这	陡	步骤	,	到达的	,	没有	拥有	破碎的	我们的

[neks] ,

necks	,
脖子	,

于是我们爬上陡峭的台阶，到达了目的地，而且没有摔断脖子。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [duːn] [græs] [tɔːrdz] [ðə; ði]

at	the	top	of	them	and	turned	right	through	the	dune	grass	towards	the
在	这	顶部	的	他们	和	转向	正确的	通过	这	沙丘	草	向	这

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pə'vɪliən] [ɑːn][ðə; ði] [lɪŋks] ,

illuminated	pavilion	on	the	links	,
照明	亭	在	这	链接	,

走到山顶，然后右转穿过沙丘草丛，朝着球场上灯火通明的凉亭走去。

[laʊd] [wɪð; wɪθ] [bleərɪŋ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [pækt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][spɑː] ['aʊtˌpeɪʃnts] .

loud	with	blaring	music	and	packed	out	with	spa	outpatients	.
大声	和	刺耳的	音乐	和	包装	出去	和	温泉	门诊病人	.

音乐震耳欲聋，挤满了水疗门诊病人。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['bɪldɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Just	as	we	went	through	the	door	of	the	round	building	,	however	,
只是	作为	我们	去	通过	这	门	的	这	圆形的	建筑	,	然而	,

然而，就在我们走进那座圆形建筑的大门时，

[ðə; ði] [bræs] [bænd] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] .

the	brass	band	suddenly	stopped	playing	.
这	黄铜	乐队	突然	停止	玩耍	.

铜管乐队突然停止了演奏。

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [pʊt] [əˈweɪ] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ɔːr] [tʌkt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðer; ðər][ɑːrmz] .

The	musicians	put	away	their	instruments	or	tucked	them	under	their	arms	.
这	音乐家	放	离开	他们的	仪器	或者	塞进去	他们	在下面	他们的	武器	.

乐手们收起了乐器，或者把它们夹在腋下。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [daʊnd] [ə; eɪ] [friː] [ʃnæps] [æt; ət][ðə; ði] [bə'feɪ] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd]

They	also	downed	a	free	schnapps	at	the	buffet	counter	and	left	,	and
他们	还	倒下	一个	自由的	杜松子酒	在	这	自助餐	柜台	和	左边	,	和

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːdiəns] ,

most	of	their	audience	,
最多	的	他们的	观众	,

他们还在自助餐台喝了一杯免费的杜松子酒就离开了，而他们的大部分观众，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['hævɪŋ] [daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] ['pleʒər]

strangely	enough	,	followed	on	their	heels	without	first	having	digested	the	pleasure
奇怪的	足够的	,	随后	在	他们的	高跟鞋	没有	第一的	拥有	消化	这	乐趣

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mjuːzɪk] .

derived	from	their	music	.
衍生的	从	他们的	音乐	.

奇怪的是，他们紧随其后，却还没有消化从他们的音乐中获得的乐趣。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [gruːps] [ʌv; əv] [mɔːr] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['lɪŋgər]['oʊvər][ðer; ðər]

Only	a	few	groups	of	more	discerning	people	continued	to	linger	over	their
仅有的	一个	很少	团体	的	更多的	有洞察力	人们	持续	到	萦绕	超过	他们的

['glæsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

只有少数眼光比较敏锐的人继续驻足品尝。

[ə; eɪ] ['ræðər] ['laɪvli] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

A	rather	lively	wind	sprang	up	over	the	North	Sea	.
一个	相当	热闹	风	弹簧	向上	超过	这	北	海	.

北海上空突然刮起了一阵相当强劲的风。

[ðə; ði] [weɪvz] [kræʃt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [nɔɪz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ]

The	waves	crashed	with	greater	noise	and	were	covered	with	whiter
这	波浪	崩溃了	和	更大的	噪音	和	是	涵盖	和	更白

[ænd; ənd] [mɔːr] ['foʊmi] [kæps] .

and	more	foamy	caps	.
和	更多的	泡沫状	帽子	.

海浪拍击海岸的声音更大了，浪花上覆盖着更白、更多的泡沫。

[ðə; ði] [en'laɪvənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [drɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [sæt] [daʊn]

The	enlivening	and	warming	drink	that	we	had	ordered	before	we	sat	down
这	活跃	和	变暖	喝	那	我们	有	订购	前	我们	卫星	向下

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [moʊst] ['suːðɪŋ] [ʌv; əv] ['influənsiz] [ɑːn] [bəuθ] ['aʊər; ɑːr] [steɪt]

was	about	to	have	the	most	soothing	of	influences	on	both	our	state
曾是	关于	到	有	这	最多	舒缓	的	影响	在	两个都	我们的	状态

[ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪli] ['kʌmfərt] .

of	mind	and	our	bodily	comfort	.
的	头脑	和	我们的	身体上的	舒适	.

我们落座前点的提神暖身的饮料，即将对我们的精神状态和身体舒适度产生最舒缓的影响。

[naʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [waɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['teɪbl] , [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [gruːp]

Now	we	were	seated	and	while	,	at	the	next	table	,	an	animated	group
现在	我们	是	坐着	和	尽管	,	在	这	下一个	桌子	,	一个	动画	团体

[tʃæt] ['merəli] ,

chatted	merrily	,
聊天	兴高采烈地	,

我们入座后，隔壁桌一群人兴高采烈地聊天。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ] [nuː] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['stelθi] ['saɪdweɪz]

I	looked	at	my	new	acquaintance	and	certainly	not	with	stealthy	sideways
我	看起来	在	我的	新的	熟人	和	当然	不是	和	隐秘的	侧身

[glɑːnsiz] ,

glances	,
眼神	,

我看了看这位新认识的人，当然没有偷偷地侧目打量。

[bʌt; bət] [pɔɪnt] [blæŋk] [θruː] [ðə; ði] ['pærəfɪn] [læmps] [gloʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [gruː]

but	point	blank	through	the	paraffin	lamp's	glow	,	and	my	astonishment	grew
但	观点	空白的	通过	这	石蜡	灯的	辉光	,	和	我的	惊讶	生长

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['skruːtəni] .

with	my	scrutiny	.
和	我的	审查	.

但透过煤油灯的微光，我的目光越发聚焦，我的惊讶也越发强烈。

['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ] - [frʌm; frəm] [groʊs] - - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli]

Circuit	Judge	Löhnefinke	from	Gross	-	Fauhlenberg	was	a	man	of	approximately
电路	法官	-	从	总的	-	-	曾是	一个	男人	的	大约

['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

fifty	years	of	age	,
五十	年	的	年龄	,

来自格罗斯-福伦贝格的巡回法官勒内芬克大约五十岁。

['kɔ:rpjələnt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['kɑ:mɛntəd] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

corpulent	,	as	we	have	already	commented	,	and	otherwise	without	any
肥胖的	,	作为	我们	有	已经	评论	,	和	否则	没有	任何

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ma:rks] .

external	distinguishing	marks	.
外部的	区别	标记	.

正如我们之前提到的，它体态肥胖，除此之外没有任何其他外部特征。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔ:d] [tʃɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]

He	had	a	broad	chin	and	his	hair	was	short	and	sprinkled	with
他	有	一个	广阔	下巴	和	他的	头发	曾是	短的	和	撒上	和

[greɪ] .

grey	.
灰色的	.

他下巴宽阔，头发很短，夹杂着些许灰白。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prʌʃən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [tu:] ['klevər] ,

He	had	the	beard	of	a	Prussian	official	and	two	clever	,
他	有	这	胡须	的	一个	普鲁士	官方的	和	二	聪明的	,

他留着普鲁士官员般的胡子，还有两个聪明的……

[greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [ðeɪ] [tækt] [ɑ:n][tu:; tə] .

grey	eyes	which	took	in	every	object	they	tacked	on	to	.
灰色的	眼睛	哪个	采取	在	每一个	目的	他们	已钉住	在	到	.

一双灰色的眼睛，将他们附着的每一个物体都尽收眼底。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪv] [ˌem 'i:] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət]

None	of	this	gave	me	any	reason	to	suppose	that	the	man	was	a	candidate
没有任何	的	这	给予	我	任何	原因	到	认为	那	这	男人	曾是	一个	候选人

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lu:ni] [bɪn] [ænd; ənd] [jet] — [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'ti:] !

for	a	loony	bin	and	yet	—	I	couldn't	help	it	!
为了	一个	疯子	垃圾桶	和	然而	—	我	不能	帮助	它	!

这一切都没有让我觉得这个人像是精神病院的病人，然而——我却忍不住这么想！

['leɪɪŋ] [maɪ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [maɪ'self][ʌp] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sed] :

Laying	my	hand	on	his	arm	and	pulling	myself	up	close	to	him	,	I	said	:
躺下	我的	手	在	他的	手臂	和	拉	我	向上	关闭	到	他	,	我	说	:

我把手放在他的胳膊上，拉近自己，说道：

" [dəunt] [teɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] , - , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]

"	Don't	take	this	the	wrong	way	,	Löhnefinke	,	but	right	now	I	don't	believe	it
"	不	拿	这	这	错误的	方式	,	-	,	但	正确的	现在	我	不	相信	它

['hæpənd] ['eni] [mɔ:r] . "

happened	any	more	.	"
发生	任何	更多的	.	"

“洛内芬克，别误会我的意思，但我现在不再相信这件事发生过了。”

" [wʌt] ['dɪdnt] ['hæpən] ? "

"	What	didn't	happen	?	"
"	什么	没有	发生	?	"

“什么没发生？”

" [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [dʒʌst] [naʊ] .

"	Your	appearance	just	now	.
"	你的	外貌	只是	现在	.

你刚才的样子。

[jʊr; jər] ['breɪknek] [fɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [du:n] , [ðæt] ['derdev(ə)l] [slaɪd] [nɪr] - [ɔ:r] ,

Your	breakneck	fall	down	the	dune	,	that	daredevil	slide	near	Wenningstedt	or	,
你的	断颈	落下	向下	这	沙丘	,	那	胆大妄为者	滑动	靠近	-	或者	,

你从沙丘上飞速滑下，或者在温宁斯泰特附近进行那次惊险刺激的滑梯，

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][jʊr; jər] ['enəmi] .

to	put	it	in	a	nutshell	,	your	vision	of	the	moon	as	your	enemy	.
到	放	它	在	一个	简而言之	,	你的	想象	的	这	月亮	作为	你的	敌人	.

简而言之，你把月亮视为你的敌人。

" [ɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn]

"	Immediately	there	came	an	extraordinary	change	over	the	whole	of	this	man
"	立即地	那里	来了	一个	非凡的	改变	超过	这	所有的	的	这	男人

['sɪtɪŋ] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

sitting	right	next	to	me	.
坐着	正确的	下一个	到	我	.

“坐在我旁边的这个人，整个人立刻发生了非同寻常的变化。”

[hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ɪˈveɪsɪv] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [grɑːspt] [maɪ]

He	once	more	took	evasive	action	and	as	he	had	formerly	grasped	my
他	一次	更多的	采取	回避	行动	和	作为	他	有	以前	抓住	我的

[ʌmˈbrelə] ,

umbrella	,
伞	,

他再次采取了躲避措施，并且像之前那样抓住了我的伞，

[naʊ] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [glæs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [nɑːkt] [bæk] [ðə; ði][hɑːt] ,

now	he	grasped	the	glass	in	front	of	him	,	knocked	back	the	hot	,
现在	他	抓住	这	玻璃	在	正面	的	他	,	敲门	后退	这	热的	,

他一把抓起面前的玻璃杯，一饮而尽滚烫的酒液。

['stiːmɪŋ] ['mɪkstʃər] [ˌðerˈɪn] [ɪn][wʌn] [lɔːŋ] [swɪg][ænd; ənd] [hist] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] :

steaming	mixture	therein	in	one	long	swig	and	hissed	through	his	teeth	:
蒸煮	混合物	其中	在	一	长的	啜饮	和	嘶嘶作响	通过	他的	牙齿	:

他一口气喝下了里面热气腾腾的混合物，嘶嘶地从牙齿间流了出来：

" [its] [kwaɪt] [truː] [ˌnevərðəˈles] .

"	It's	quite	true	nevertheless	.
"	它是	相当	真的	尽管如此	.

“这倒是真的。”

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [muːn] .

I	hate	the	moon	.
我	恨	这	月亮	.

我讨厌月亮。

[its] [maɪ] ['dɛdliːəst] ['enəmi] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [iˈklipst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [iˈklipst] [ɪtˈself][baɪ]

It's	my	deadliest	enemy	and	I	am	eclipsed	by	it	as	it	is	eclipsed	itself	by
它是	我的	最致命的	敌人	和	我	是	日食	经过	它	作为	它	是	日食	本身	经过

[ðæt] ['pærəfɪn] [læmp] ['swɪŋɪŋ] [əˈbʌv] [ˌjuː 'es] .

that	paraffin	lamp	swinging	above	us	.
那	石蜡	灯	摇摆	多于	我们	.

它是我最大的敌人，我被它掩盖了，就像它被我们头顶上摇曳的煤油灯掩盖了一样。

" [aɪ] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtrəs] ,

"	I	waved	to	the	waitress	,
"	我	挥手	到	这	女服务员	,

我向女服务员挥了挥手，

[huː] [ˌʌndərˈstʊd] [maɪ] [weɪv] [ænd; ənd][pʊt] [əˈnʌðər] ['stiːmɪŋ] [glæs] [daʊn] [raɪt] ['ʌndər][maɪ]

who	understood	my	wave	and	put	another	steaming	glass	down	right	under	my
WHO	理解	我的	海浪	和	放	其他	蒸煮	玻璃	向下	正确的	在下面	我的

['kɑːliːgz] [noʊz] .

colleague's	nose	.
同事	鼻子	.

他听懂了我的挥手，又把一杯热气腾腾的酒放在我同事的鼻子底下。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Thank you , " said the judge .
" 感谢 你 , " 说 这 法官 .

"谢谢,"法官说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] ,
" And I have you to thank as well for ,
" 和 我 有 你 到 感谢 作为 出色地 为了 ,

"我也要感谢你,

[hæd; həd] [aɪ] [nɑːt] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ʌm'brelə] ,
had I not fallen into the arms of yourself and your umbrella ,
有 我 不是 倒下 进入 这 武器 的 你自己 和 你的 伞 ,

如果我没有落入你的怀抱和你的雨伞下,

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðæt] ['ʃæˌdoʊləs] [biːtʃ] . "
I really don't know what would have become of me on that shadowless beach . "
我 真的 不 知道 什么 会 有 变得 的 我 在 那 无阴影 海滩 . "

我真的不知道如果我待在那片没有阴影的海滩上，我会变成什么样。

" ['kɑːliːg] , " [aɪ] [sed] ,
" Colleague , " I said ,
" 同事 , " 我 说 ,

"同事,"我说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'tendid] [tuː; tə] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [fɔːr; fər]
" I am a law - abiding man and have attended to my official duties for
" 我 是 一个 法律 - 遵守 男人 和 有 参加 到 我的 官方的 职责 为了
['meni] ['jɪrz] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊɚz]
many years now to the satisfaction of my official subordinates and the powers
许多 年 现在 到 这 满意 的 我的 官方的 下属 和 这 权力
[ðæt] [biː; bi] .
that be .
那 是 .

"我是一个守法的人，多年来一直尽职尽责地履行我的公务，令我的下属和当权者都感到满意。"

[aɪ] [kiːp] [maɪ] ['med(ə)l] [fɔːr] [fər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪlɪŋ] ['kæbɪnət] [ænd; ənd]
I keep my medal for services rendered at home in a filing cabinet and
我 保持 我的 勋章 为了 服务 渲染 在 家 在 一个 备案 内阁 和
[hæv; həv] ['nevər] ['noʊɪŋli] [di'vʌldʒd] ['eni] ['siːkrət] [kən'faidid] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
have never knowingly divulged any secret confided in me ,
有 绝不 明知 泄露 任何 秘密 坦白 在 我 ,

我把因服役而获得的奖章放在家里的文件柜里，从未故意泄露过任何人告诉我的秘密。

['skaʊts] ['ɑːnər] .
scout's honour .
侦察兵的 荣誉 .

童子军的荣誉。

[wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪs] , ['kɑːliːg] ,
Would you take it amiss , colleague ,
会 你 拿 它 错误 , 同事 ,

同事，您介意吗?

[ɪf] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt]
if I asked you to tell me how you came to quarrel with that innocent
如果 我 问 你 到 告诉 我 如何 你 来了 到 争吵 和 那 清白的
['sætəlaɪt] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['sɪnfl] [ɜːrθ] ? "
satellite revolving round our sinful earth ? "
卫星 旋转 圆形的 我们的 罪恶的 地球 ? "

如果我问你，你为什么会和那颗围绕我们罪恶地球旋转的无辜卫星发生争执呢?

" [aɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːliːg] .

"	I	would	certainly	not	take	it	amiss	,	"	said	the	colleague	.
"	我	会	当然	不是	拿	它	错误	,	"	说	这	同事	.

“我当然不会介意，”同事说。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

"	On	the	contrary	,
"	在	这	相反	,

“相反，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [moʊst] ['presɪŋ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə] [maɪ] [heɪt]

from	time	to	time	I	feel	the	most	pressing	need	to	give	vent	to	my	hate
从	时间	到	时间	我	感觉	这	最多	紧迫	需要	到	给	发泄	到	我的	恨

[ænd; ənd] ['æŋgər] [ænd; ənd] [maɪ] ['ɪnərmoʊst] [æŋ'zaɪətiz] [ænd; ənd] [ˌɪnhə'bɪʃənz] .

and	anger	and	my	innermost	anxieties	and	inhibitions	.
和	愤怒	和	我的	最内层	焦虑	和	抑制	.

我有时会感到迫切需要发泄我的仇恨、愤怒以及我内心深处的焦虑和压抑。

['ɔːrdər] [ə'nʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] .

Order	another	glass	of	grog	and	listen	to	the	story	that	I	have	to	tell	.
命令	其他	玻璃	的	格罗格酒	和	听	到	这	故事	那	我	有	到	告诉	.

再点一杯朗姆酒，听我讲个故事。

['æftərwərdz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ə'baɪd] [baɪ] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] ,

Afterwards	you	can	judge	and	I	will	abide	by	your	judgement	,
然后	你	能	法官	和	我	将要	遵守	经过	你的	判断	,

之后您可以自行判断，我将服从您的判断。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [æz; əz] [aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [moʊst] ['keɪpəb(ə)l] ['lɔɪər]

all	the	more	so	as	I	already	know	you	to	be	a	most	capable	lawyer
全部	这	更多的	所以	作为	我	已经	知道	你	到	是	一个	最多	有能力的	律师

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] . "

from	our	official	correspondence	.	"
从	我们的	官方的	一致	.	"

尤其是我从我们之前的正式通信中已经了解到你是一位非常能干的律师。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [moʊst] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] , ['hæŋɪŋ] [naʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːrd]

"	I	am	most	greatly	indebted	to	you	,	"	I	said	,	hanging	now	on	his	every	word
"	我	是	最多	非常	负债累累	到	你	,	"	我	说	,	绞刑	现在	在	他的	每一个	单词

,

,

,

“我非常感激你，”我说，此刻我全神贯注地听着他的每一个字。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [braɪd]

and	looked	into	his	eyes	as	I	had	not	looked	into	the	eyes	of	my	bride
和	看起来	进入	他的	眼睛	作为	我	有	不是	看起来	进入	这	眼睛	的	我的	新娘

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] ['mærid] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

when	we	got	married	twenty	-	five	years	ago	.
什么时候	我们	得到	已婚	二十	-	五	年	前	.

我凝视着他的眼睛，就像25年前我和新娘结婚时，我从未凝视过她的眼睛一样。

[hiː; hi] [dræŋk] [ə'nʌðər] [diːp] [drɑːft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['bevərɪdʒ] , [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps]

He	drank	another	deep	draught	of	the	steaming	beverage	,	smacked	his	lips
他	喝	其他	深的	草稿	的	这	蒸煮	饮料	,	猛击	他的	嘴唇

[ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .

and	commenced	his	confession	.
和	开始	他的	忏悔	.

他又痛饮了一大口热气腾腾的饮料，咂了咂嘴，开始忏悔。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	First	of	all	,	"	he	said	,
"	第一的	的	全部	,	"	他	说	,

“首先，”他说，

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ]['dɑːktər][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['siːsaɪd] [helθ] [rɪ'zɔːrt]

"	I	must	tell	you	that	my	doctor	has	sent	me	to	this	seaside	health	resort
"	我	必须	告诉	你	那	我的	医生	有	发送	我	到	这	海滨	健康	采取

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][maɪ][waɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] - [kən'dɪʃ(ə)n] - [æz; əz][ʃiː; ʃi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː]

at	the	instigation	of	my	wife	because	of	my	'	condition	'	as	she	calls	it
在	这	煽动	的	我的	妻子	因为	的	我的	-	状况	-	作为	她	呼叫	它

,

,

,

“我必须告诉你，我的医生是在我的妻子怂恿下把我送到这个海滨疗养胜地的，因为我患有她所谓的‘疾病’。”

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ][bæd] [nəːvs] [æz; əz][hiː; hi] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [sez] .

or	because	of	my	bad	nerves	as	he	,	the	doctor	,	says	.
或者	因为	的	我的	坏的	神经	作为	他	,	这	医生	,	说道	.

或者正如医生所说，是因为我神经紧张。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [naʊ] [ðɪs] [mæn] , [huː] [hæz; həz] [noʊn] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] , [huː] [gruː] [ʌp]

For	years	now	this	man	,	who	has	known	me	from	my	youth	,	who	grew	up
为了	年	现在	这	男人	,	WHO	有	已知	我	从	我的	青年	,	WHO	生长	向上

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

多年来，这个人从我年轻时就认识我，和我一起长大，

[hæz; həz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['pentʃənt] [ʌv; əv][maɪn] ;

has	laughed	at	this	penchant	of	mine	;
有	笑了	在	这	爱好	的	矿	;

他曾嘲笑过我的这个癖好；

['oʊnli][æt; ət][maɪ] ['waɪfs] [ɪn'sɪstəns] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] ['sɪriəsli] .

only	at	my	wife's	insistence	did	he	come	to	take	the	matter	seriously	.
仅有的	在	我的	妻子的	坚持	做过	他	来	到	拿	这	事情	严重地	.

只有在我妻子的坚持下，他才开始认真对待这件事。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə][duː]

For	once	he	came	to	the	conclusion	that	it	was	high	time	to	do
为了	一次	他	来了	到	这	结论	那	它	曾是	高的	时间	到	做

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊntər] [ðɪs] [rɪ'gretəbl] [kəm'pleks][ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

something	to	counter	this	regrettable	complex	and	here	I	am	,
某物	到	柜台	这	令人遗憾	复杂的	和	这里	我	是	,

他终于意识到是时候采取行动来克服这种令人遗憾的情结了，而我，就在这里。

['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ['deɪli] [ɑːn] ['dɑːktɝz] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd]

taking	to	the	water	daily	on	doctor's	orders	and	,	as	you	have	learned
采取	到	这	水	日常的	在	医生的	订单	和	,	作为	你	有	学习

[tə'naɪt] ,

tonight	,
今晚	,

遵医嘱每天下水，而且，正如你今晚所了解到的，

[soʊ][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sək'ses] .

so	far	without	the	least	success	.
所以	远的	没有	这	至少	成功	.

至今为止，一点成功也没有。

[bʌt; bət][aɪ][daɪ'gres] !
But **I** **digress** **!**
但 我 离题 !

但我跑题了!

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [aɪm] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][maɪ] [juːθ] . "
In **a** **word** **,** **I'm** **paying** **for** **the** **sins** **of** **my** **youth** **.** **"**
在 一个 单词 , 我是 付费 为了 这 罪孽 的 我的 青年 . "

总之，我正在为我年轻时的罪孽付出代价。

" [ɑː'hɑː] !
" **Aha** **!**
" 啊哈 !

“啊哈！”

" [aɪ] ['mɝːmɝd] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaiziŋ][maɪ] ['miːnɪŋ] , [maɪ] ['kɑːliːg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
" **I** **murmured** **,** **but** **immediately** **recognizing** **my** **meaning** **,** **my** **colleague** **shook** **his**
" 我 低声说道 , 但 立即地 识别 我的 意义 , 我的 同事 摇晃 他的
[hed] [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] [said] :
head **emphatically** **and** **sighed** **:**
头 强调地 和 叹了口气 :

我低声说道，但我的同事立刻明白了我的意思，他用力地摇了摇头，叹了口气:

" [noʊ] ! [noʊ] ! ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" **No** **!** **No** **!** **Nothing** **like** **that** **.**
" 不 ! 不 ! 没有什么 喜欢 那 .

“不！不！绝对不是那样的。”

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] !
If **only** **it** **had** **been** **that** **!**
如果 仅有的 它 有 到过 那 !

要是真那样就好了!

[fɔːr; fər][maɪ][sɪnz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [ðæt] [led]
For **my** **sins** **it** **was** **quite** **the** **opposite** **of** **what** **you** **have** **in** **mind** **that** **led**
为了 我的 罪孽 它 曾是 相当 这 对面的 的 什么 你 有 在 头脑 那 引领
[tuː; tə][maɪ] ['breɪkdaʊn] .
to **my** **breakdown** **.**
到 我的 分解 .

导致我精神崩溃的原因，恰恰与你所想的截然相反。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] ['niːðər] ['wɪmɪn] [nɔːr][waɪn][led][ˌem 'iː] [ə'streɪ] [ɪn][maɪ] ['jʌŋgər] [deɪz] .
I **can** **assure** **you** **that** **neither** **women** **nor** **wine** **led** **me** **astray** **in** **my** **younger** **days** **.**
我 能 保证 你 那 两者都不 女性 也不 葡萄酒 引领 我 误入歧途 在 我的 年轻 天 .

我可以向你保证，年轻时无论是女人还是美酒，都没有让我误入歧途。

[aɪ][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [steɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [ɪn] ['wɜːri] ,
I **was** **far** **too** **staid** **for** **that** **and** **regret** **it** **today** **in** **worry** **,**
我 曾是 远的 也 稳重 为了 那 和 后悔 它 今天 在 担心 ,

我当时太过沉稳，做不到这一点，现在我为此感到后悔不已。

[peɪn][ænd; ənd][æn; ən]['aɪlənd] ['swɪmɪŋ] ['kɑːstuːm] .
pain **and** **an** **island** **swimming** **costume** **.**
疼痛 和 一个 岛 游泳 戏服 .

痛苦和一套岛屿泳装。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ'd] [gɔːn] [ɔːf][ðə; ði][reɪlz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] .
If **only** **I'd** **gone** **off** **the** **rails** **in** **the** **days** **of** **my** **youth** **.**
如果 仅有的 ID 已消失 离开 这 铁轨 在 这 天 的 我的 青年 .

如果我年轻时就误入歧途就好了。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [kɜ:bd] [maɪ]['fæntəsi][ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [baɪ][ˌaɪ 'ti:]

If	only	I	had	curbed	my	fantasy	and	the	danger	of	being	thrown	by	it
如果	仅有的	我	有	路边	我的	幻想	和	这	危险	的	存在	抛掷	经过	它

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [nek] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] !

and	breaking	my	neck	at	the	right	time	!
和	打破	我的	脖子	在	这	正确的	时间	!

如果我当初能克制住自己的幻想，避免被幻想冲昏头脑，在关键时刻摔断脖子就好了！

[its] [ə; eɪ] [rɪ'prest] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]['poʊətri] [ðæts] [sent][ˌem 'i:][ɔ:f][maɪ] ['rɑ:kər] [lɔ:ŋ] ['æftər][maɪ]

It's	a	repressed	desire	for	poetry	that's	sent	me	off	my	rocker	long	after	my
它是	一个	压抑	欲望	为了	诗	那就是	发送	我	离开	我的	摇滚乐	长的	后	我的

['fɔ:rtiəθ] [jɪr] .

fortieth	year	.
第四十	年	.

在我四十岁之后，一种被压抑的对诗歌的渴望一直折磨着我，让我精神失常。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['dʒɜ:rmən] [mu:n] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ]

The	light	of	the	good	old	German	moon	is	taking	its	revenge	on	me	and	I
这	光	的	这	好的	老的	德语	月亮	是	采取	它是	复仇	在	我	和	我

[daʊt] [ðæt] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv] [bæθ] [ɔ:r]['wɔ:tər] ,

doubt	that	any	kind	of	bath	or	water	,
怀疑	那	任何	种类	的	洗澡	或者	水	,

德国那皎洁的月光仿佛在对我进行报复，我怀疑任何形式的沐浴或水都无法缓解我的痛苦。

['ælkəlaɪn][ɔ:r][ə'sɪdɪk] , [wɪl] [help][ˌem 'i:] . "

alkaline	or	acidic	,	will	help	me	.	"
碱性	或者	酸性	,	将要	帮助	我	.	"

碱性或酸性溶液都会对我有帮助。

" ['dʒɜ:rmən] ['mu:nlaɪt] ? "

"	German	moonlight	?	"
"	德语	月光	?	"

“德国的月光？”

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[ðə; ði] [mu:n] ['draɪvz][ˌem 'i:][mæd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['smɜ:rkɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prʌʃən] ['sɜ:rkɪt]

The	moon	drives	me	mad	with	its	smirking	even	though	I	am	Prussian	Circuit
这	月亮	驱动	我	疯狂的	和	它是	冷笑	甚至	尽管	我	是	普鲁士	电路

[dʒʌdʒ] [baɪ] ['rɔɪəl] [ə'pɔɪntmənt] ['fri:drɪk] ['vilhelm,'wil-] - [ɪn] [groʊs] - - ,

Judge	by	Royal	Appointment	Friedrich	Wilhelm	Löhnefinke	in	Gross	-	Fauhlenberg	,
法官	经过	皇家	预约	弗里德里希	威廉	-	在	总的	-	-	,

月亮那诡异的笑容让我发狂，尽管我是普鲁士皇家任命的巡回法官弗里德里希·威廉·勒内芬克，驻扎在格罗斯-福伦贝格。

[ænd; ənd][nɑ:t][dʒʌst][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [sɪnz][du:][aɪ][ə'toʊn] ,

and	not	just	for	my	own	sins	do	I	atone	,
和	不是	只是	为了	我的	自己的	罪孽	做	我	赎罪	,

我不仅为自己的罪孽赎罪，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtɪd] ['dɛts] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːˌbeəz]
but **I** **have** **the** **accumulated** **debts** **of** **untold** **generations** **of** **my** **forebears**
但 我 有 这 积累 债务 的 不明 几代人 的 我的 祖先
[tu:; tə] [peɪ] [bæk] [æz; əz] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [mɑːn'strɑːsəti] .
to **pay** **back** **as** **well** **to** **the** **shining** **monstrosity** **.**
到 支付 后退 作为 出色地 到 这 灼灼 怪物 .

但我还有祖辈无数代人欠下的债务要偿还给这个闪闪发光的怪物。

['kɑːliːg] , [aɪ] [fiːl] [æt; ət] [taɪmz] [moʊst] [ʌn'hæpi] ! "
Colleague **,** **I** **feel** **at** **times** **most** **unhappy** **!** **"**
同事 , 我 感觉 在 时代 最多 不开心 ! "

同事，我有时感到非常不开心!

" ['kɑːliːg] , [juː; jʊ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][moʊst] ['maɪtɪli] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
" **Colleague** **,** **you** **interest** **me** **most** **mightily** **as** **a** **person** **for** **all** **that** **.**
" 同事 , 你 兴趣 我 最多 非常 作为 一个 人 为了 全部 那 .

"同事，尽管如此，你这个人却深深地吸引了我。"

[aɪm] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃed] ['fɜːrðər] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] . "
I'm **eagerly** **waiting** **for** **you** **to** **shed** **further** **light** **on** **this** **.** **"**
我是 急切地 等待 为了 你 到 棚 更远 光 在 这 . "

我非常期待您能对此作进一步阐述。

" [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] .
" **Which** **I** **will** **.**
" 哪个 我 将要 .

我会的。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [baɪ] ['rɔɪəl] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][maɪ] ['grænfɑːðər]
My **father** **was** **an** **official** **by** **royal** **appointment** **and** **so** **was** **my** **grandfather**
我的 父亲 曾是 一个 官方的 经过 皇家 预约 和 所以 曾是 我的 祖父
,
,
,

我父亲是皇室任命的官员，我的祖父也是。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər]
and **it** **would** **be** **ridiculous** **for** **me** **to** **doubt** **that** **my** **great** **-** **grandfather**
和 它 会 是 荒谬的 为了 我 到 怀疑 那 我的 伟大的 - 祖父
[tuː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri] ,
too **fell** **into** **the** **same** **category** **,**
也 跌倒 进入 这 相同的 类别 ,

如果怀疑我的曾祖父也属于同一类人，那才真是荒谬可笑。

[ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
a **provincial** **official** **,** **it** **goes** **without** **saying** **.**
一个 省级 官方的 , 它 去 没有 说 .

毋庸置疑，他是一位省级官员。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['meɪtriɑːrk] [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][maɪ]
My **mother** **was** **a** **German** **matriarch** **as** **was** **my** **grandmother** **and** **my**
我的 母亲 曾是 一个 德语 女族长 作为 曾是 我的 祖母 和 我的
[greɪt] - ['grænmʌðər] [tuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
great **-** **grandmother** **too** **,** **of** **course** **.**
伟大的 - 祖母 也 , 的 课程 .

我的母亲是德国的女族长，我的祖母和曾祖母当然也是。

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They **too** **were** **the** **issue** **of** **families** **of** **provincial** **officials** **.**
他们 也 是 这 问题 的 家庭 的 省级 官员 .

他们也是省级官员家属的问题。

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd]['oʊnli] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ˌɪnsə'fɑːr]

They	knew	nothing	of	poetry	and	only	paid	attention	to	the	moon	insofar
他们	知道	没有什么	的	诗	和	仅有的	有薪酬的	注意力	到	这	月亮	就目前而言

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][get]

as	it	was	obliging	enough	to	tell	them	when	it	was	time	to	get
作为	它	曾是	乐于助人	足够的	到	告诉	他们	什么时候	它	曾是	时间	到	得到

[ðer; ðər] [her] [kʌt][ɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [ðəm'selvz] [bled] .

their	hair	cut	or	to	have	themselves	bled	.
他们的	头发	切	或者	到	有	他们自己	出血	.

他们对诗歌一无所知，只在月亮会及时告诉他们什么时候该理发或放血的时候才会注意到它。

[ðeɪ] [left][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'lektɪv] [nɪ'glekt] !

They	left	it	up	to	me	to	make	amends	for	their	collective	neglect	!
他们	左边	它	向上	到	我	到	制作	修改	为了	他们的	集体	忽视	!

他们把弥补他们集体疏忽的责任全部推给了我！

[maɪ] ['mʌðər] [riːd] - ,

My	mother	read	Clauren	,
我的	母亲	读	-	,

我母亲读过克劳伦的作品。

[maɪ] ['grænmʌðər] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [bʊk] [ænd; ənd][maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðər]

my	grandmother	the	Bible	and	the	hymn	book	and	my	great	-	grandmother
我的	祖母	这	圣经	和	这	圣歌	书	和	我的	伟大的	-	祖母

[wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [ɪ'lɪtərət] .

was	probably	illiterate	.
曾是	大概	文盲	.

我祖母有《圣经》和赞美诗集，而我的曾祖母可能不识字。

[maɪ] ['fɔːˌbeəz] [riːd] [ænd; ənd] [roʊt] [ðer; ðər]['stætʃuːts] ,

My	forebears	read	and	wrote	their	statutes	,
我的	祖先	读	和	写道	他们的	法规	,

我的先辈们研读并撰写了他们的律法，

[riːd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] , [ʌn'tɪl] [kwaɪt]

read	the	Legal	Times	and	maybe	a	newspaper	and	I	was	,	until	quite
读	这	合法的	《时代周刊》	和	或许	一个	报纸	和	我	曾是	,	直到	相当

['riːs(ə)ntli] , [ðer; ðər] ['wɜːrði] [dɪ'sendənt] .

recently	,	their	worthy	descendant	.
最近	,	他们的	值得	后裔	.

读《法律时报》，或许再看看报纸，直到不久前，我还是他们的合格后裔。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [roʊz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

Then	came	the	year	1848	and	the	moon	rose	for	me	.	"
然后	来了	这	年	-	和	这	月亮	玫瑰	为了	我	.	"

然后到了1848年，月亮为我升起。

" [ɑː'hɑː] !

"	Aha	!
"	啊哈	!

“啊哈！”

" [aɪ][ˌɑːr 'iː] - ['ʌtəd] , [bʌt; bət][maɪ]['liːg(ə)l] ['kɑːliːg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

"	I	re	-	uttered	,	but	my	legal	colleague	shook	his	head	and	said	:
"	我	关于	-	说出	,	但	我的	合法的	同事	摇晃	他的	头	和	说	:

我重复了一遍，但我的法律界同事摇了摇头，说道：

" [noʊ] ! [noʊ] ! [noʊ] !

"	No	!	No	!	No	!
"	不	!	不	!	不	!

不！不！不！

[ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] !
That's **not** **it** **at** **all** **!**
那就是 不是 它 在 全部 !

根本不是那样!

[jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz][mɪ'steɪkən][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .
You're **just** **as** **mistaken** **as** **you** **were** **before** **.**
你是 只是 作为 错误 作为 你 是 前 .

你和以前一样大错特错。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] - [oʊld]['lɪbərəl] - ?
Do **you** **know** **what** **we** **understand** **by** **the** **words** **'** **old** **liberal** **'** **?**
做 你 知道 什么 我们 理解 经过 这 字 - 老的 自由主义 - ?

你知道我们所说的"老派自由主义者"是什么意思吗?

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːdɪŋ] ['pɔːrsəlɪn] [tɔɪ] .
" **I** **nodded** **with** **all** **the** **energy** **of** **a** **nodding** **porcelain** **toy** **.**
" 我 点头 和 全部 这 活力 的 一个 点头 瓷 玩具 .

我点头的力度就像一个点头的瓷器玩具。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [æd'mɪt] [ðen] [ðæt] , [æz; əz][æn; ən][oʊld]['lɪbərəl] ,
" **You** **will** **therefore** **admit** **then** **that** **,** **as** **an** **old** **liberal** **,**
" 你 将要 所以 承认 然后 那 , 作为 一个 老的 自由主义 ,

因此，你就会承认，作为一个老派自由主义者，

[wʌn][ɪz] [stɪl] [kwaɪt][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
one **is** **still** **quite** **far** **removed** **from** **hating** **the** **moon** **and** **running** **away** **from**
一 是 仍然 相当 远的 已移除 从 憎恨 这 月亮 和 跑步 离开 从
[ˌaɪ 'tiː] ?
it **?**
它 ?

一个人离憎恨月亮、想要逃离月亮还有很长的路要走吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" **It** **would** **have** **been** **silly** **of** **me** **not** **to** **have** **made** **this** **admission** **and**
" 它 会 有 到过 愚蠢的 的 我 不是 到 有 制成 这 入学 和
,
,
,

"如果我不承认这一点，那就太愚蠢了，而且，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['kaʊntər] ['kwestʃən] :
in **making** **it** **,** **I** **asked** **a** **counter** **question** **:**
在 制作 它 , 我 问 一个 柜台 问题 :

在提出这个问题时，我反问了它:

" [haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] - ? "
" **How** **old** **were** **you** **in** **March** **of** **1848** **?** **"**
" 如何 老的 是 你 在 行进 的 - ? "

1848年3月你几岁?

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz]
" **I** **had** **just** **reached** **the** **age** **of** **the** **Prussian** **equivalent** **of** **a** **solicitor's**
" 我 有 只是 达到 这 年龄 的 这 普鲁士 相等的 的 一个 律师的
[klɜːrk] . "
clerk **.** **"**
职员 . "

"我当时的年纪刚好相当于普鲁士的律师事务所职员。"

" [wel] [dʌn] .
" **Well** **done** **.**
" 出色地 完毕 .

做得好。

['kæri] [ɑːn] . "
Carry on . "
携带 在 . "

继续。"

" [ɪn] [mɑːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ruvz] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ɪn][bɜːr'lɪn][ænd; ənd]
" In March it came over the rooves and appeared in my room in Berlin and
" 在 行进 它 来了 超过 这 屋顶 和 出现 在 我的 房间 在 柏林 和
[aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .
I rubbed my eyes unable to believe what I saw .
我 摩擦 我的 眼睛 无法 到 相信 什么 我 锯 .

"三月份，它从屋顶飞过来，出现在我在柏林的房间里，我揉了揉眼睛，不敢相信自己所看到的。"

[aɪ] [stɪl] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] ['deɪndʒərəs][ðə; ði][skæmp][wʌz; wəz] ,
I still did not have the faintest idea of how dangerous the scamp was ,
我 仍然 做过 不是 有 这 最微弱 主意 的 如何 危险的 这 恶棍 曾是 ,

我当时丝毫没有意识到这个小家伙有多危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jɪr] ['æftər] , - , [aɪ][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but the year after , 1849 , I got more than an inkling of it .
但 这 年 后 , - , 我 得到 更多的 比 一个 暗示 的 它 .

但到了第二年，也就是 1849 年，我就对此有了更深刻的体会。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][hɑːt] - ['hedɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['pʌblɪk] ['ræli] , [aɪ] [slept] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn]
Returning home hot - headed from a heated public rally , I slept lying down on
返回 家 热的 - 标题 从 一个 加热 民众 集会 , 我 睡着了 说谎 向下 在
[ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] ,
the windowsill ,
这 窗台 ,

参加完一场激烈的公众集会后，我怒气冲冲地回到家，躺在窗台上睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['hev(ə)nli] ['bɑːdi] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] . "
and the malicious heavenly body shone down on me for several hours . "
和 这 恶意 天上 身体 闪耀 向下 在 我 为了 一些 小时 . "

那颗邪恶的天体向我倾泻了几个小时的光芒。

" [ænd; ənd] ? "
" And ? "
" 和 ? "

"和？ "

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,
" And the following day I had not only a headache ,
" 和 这 下列的 天 我 有 不是 仅有的 一个 头痛 ,

第二天我不但头疼，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['defɪnət] [æn'tɪpəθi] [fɔːr; fər] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][aɪ][hæd; həd] ['fɔːrmərli]
but also a definite antipathy for many things and people I had formerly
但 还 一个 定 反感 为了 许多 事物 和 人们 我 有 以前
[held] [haɪ] [ɪn][maɪ] ['fiːlɪŋ] ,
held high in my feeling ,
握住 高的 在 我的 感觉 ,

但同时，我也对许多我以前非常珍视的人和事产生了明显的反感。

[θɔːt] [ænd; ənd] [ˌestɪ'meɪʃn] .
thought and estimation .
想法 和 估算 .

思考和评估。

['poʊətri][hæd; həd]['broʊkən][ɪn][ænd; ənd] ['kɑːliːg] ,
Poetry had broken in and colleague ,
诗 有 破碎的 在 和 同事 ,

诗歌闯入了同事的谈话，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wen] ['poʊətri] [breɪks] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz]

do	you	know	what	it	means	when	poetry	breaks	into	the	life	of	a	solicitor's
做	你	知道	什么	它	方法	什么时候	诗	休息	进入	这	生活	的	一个	律师的

[klɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] ['liːg(ə)l] ['sɜːrvɪs] ? "

clerk	in	the	Royal	Prussian	Legal	Service	?	"
职员	在	这	皇家	普鲁士	合法的	服务	?	"

你知道当诗歌闯入普鲁士皇家法律服务处一名律师助理的生活时，这意味着什么吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [gɑːd] .

"	No	,	thank	God	.
"	不	,	感谢	上帝	.

“不，谢天谢地。”

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊnli] [ə'krɔːs] ['riːdʒən(ə)l]['bɔːrdərz] . "

Bear	in	mind	that	we	have	written	to	each	other	only	across	regional	borders	.	"
熊	在	头脑	那	我们	有	书面	到	每个	其他	仅有的	穿过	区域	边界	.	"

请记住，我们之间的通信仅限于区域边界之内。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['iːðər] [ænd; ənd]['oʊnli] [tə'deɪ] [kæn; kən][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv]

"	True	enough	,	but	I	didn't	know	either	and	only	today	can	I	speak	of
"	真的	足够的	,	但	我	没有	知道	任何一个	和	仅有的	今天	能	我	说话	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“确实如此，但我之前也不知道，直到今天我才能谈论这件事。”

[juːv] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [leks] [rə'mɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk]

You've	spent	the	whole	night	dreaming	of	Lex	Romana	and	the	statute	book
你已经	花费	这	所有的	夜晚	做梦	的	莱克斯	罗曼娜	和	这	法令	书

你整夜都在梦见罗马法和成文法典

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wʌt] [juːv] [driːmd] [ə'baʊt] .

and	then	you	wake	up	and	try	to	recall	what	you've	dreamed	about	.
和	然后	你	唤醒	向上	和	尝试	到	记起	什么	你已经	梦见	关于	.

然后你醒来，努力回忆你梦到了什么。

[juː; jʊ] [sək'siːd] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪzəri] ['stɑːrts] .

You	succeed	only	too	well	and	then	the	misery	starts	.
你	成功	仅有的	也	出色地	和	然后	这	苦难	开始	.

你成功得太快，痛苦就开始了。

[juː; jʊ] [lʊk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['pɪloʊ] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər]

You	look	from	your	pillow	over	to	your	bookcase	and	suddenly	a	desire
你	看	从	你的	枕头	超过	到	你的	书柜	和	突然	一个	欲望

[teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] ['mæstər][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][bed] ,

takes	hold	of	you	that	you	can	scarcely	master	to	jump	out	of	bed	,
需要	抓住	的	你	那	你	能	几乎	掌握	到	跳	出去	的	床	,

你目光从枕头移到书架上，突然间，一种难以抑制的冲动攫住了你，让你几乎无法控制自己想要跳下床。

[teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [bɑːks][ʌv; əv] [trɪks] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [duː]

take	the	whole	box	of	tricks	in	your	arms	—	and	—	and	—	and	—	do
拿	这	所有的	盒子	的	技巧	在	你的	武器	—	和	—	和	—	和	—	做

[ʌn'spiːkəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

unspeakable	things	to	it	.
无法形容	事物	到	它	.

把整盒戏法道具都抱在怀里——然后——然后——然后——对它做些不可描述的事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kən'troʊl] [jɔːr'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juːv]

But	you	control	yourself	because	it	occurs	to	you	how	much	money	you've
但	你	控制	你自己	因为	它	发生	到	你	如何	很多	钱	你已经

[ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌmb(ə)l] ,

invested	in	this	jumble	,
投资	在	这	杂乱	,

但你控制住了自己，因为你意识到自己在这堆乱七八糟的东西上投入了多少钱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kən'troʊl] [jɔːr'self] [tuː] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'rɪr]

and	you	control	yourself	too	fortunately	for	the	furtherance	of	your	career
和	你	控制	你自己	也	幸运的是	为了	这	进一步	的	你的	职业

[ænd; ənd][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] [prɪ'peərɪŋ] [jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋ] ['kɔːfi] .

and	get	on	with	preparing	your	morning	coffee	.
和	得到	在	和	准备	你的	早晨	咖啡	.

幸运的是，你控制住了自己，这对你的事业发展很有帮助，然后继续准备你的早晨咖啡。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][aɪ'diːə] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['ʃætərɪŋ] ['paʊər] [ðæt]

While	you	are	doing	this	the	idea	comes	to	you	with	shattering	power	that
尽管	你	是	正在做	这	这	主意	来	到	你	和	破碎	力量	那

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'proʊpriət]

you	are	at	the	disposal	of	the	state	without	receiving	an	appropriate
你	是	在	这	处理	的	这	状态	没有	接收	一个	合适的

[rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [jʊr; jər][gɔːl] ['blædər] [pleɪ] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

reward	for	it	and	not	only	does	your	gall	bladder	play	up	because	of	it
报酬	为了	它	和	不是	仅有的	做	你的	癯	膀胱	玩	向上	因为	的	它

,

,

,

当你这样做的时候，一个念头突然强烈地冲击着你：你受国家摆布，却没有得到应有的回报。不仅如此，你的胆囊也因此出了问题。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['kɔːfi] [tuː] [bɔɪlz]['oʊvər][ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [ə'weɪ] [æt; ət][jʊr; jər][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɔːrgən]

but	your	coffee	too	boils	over	and	you	eat	away	at	your	internal	organ
但	你的	咖啡	也	沸腾	超过	和	你	吃	离开	在	你的	内部的	器官

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	pour	the	other	,
和	倒	这	其他	,

但是你的咖啡也沸腾溢出来了，你啃噬着自己的内脏，然后又把另一杯咖啡倒了出来。

[nɑːt] [daʊn] [ðə; ði][dreɪn] , [bʌt; bət] [daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt] .

not	down	the	drain	,	but	down	your	throat	.
不是	向下	这	流走	,	但	向下	你的	喉	.

不是倒进下水道，而是咽下去。

[juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'luːʒnz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kriˈeɪt] [nuː] [wʌnz] .

You	have	lost	some	of	your	illusions	and	you	create	new	ones	.
你	有	丢失的	一些	的	你的	幻觉	和	你	创造	新的	一个	.

你失去了一些幻想，同时也创造了新的幻想。

[ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ðə; ði] [muːn] !

There	you	have	one	of	the	first	effects	of	our	enemy	,	the	moon	!
那里	你	有	一	的	这	第一的	效果	的	我们的	敌人	,	这	月亮	!

这就是我们的敌人——月亮——带来的最初影响之一！

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][streɪndʒ] [ɪ'luːʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [bleɪm]

Yes	,	you	have	strange	illusions	and	the	strangest	is	that	you	don't	blame
是的	,	你	有	奇怪的	幻觉	和	这	最奇怪的	是	那	你	不	责备

[jɔːr'self] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

yourself	for	them	.
你自己	为了	他们	.

是的，你有一些奇怪的幻想，最奇怪的是你并不为此责怪自己。

['æftərwərdz] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [miːt] [jʊr; jər] [sə'bɔːrdɪnət] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

Afterwards	**you**	**go**	**to**	**the**	**office**	**,**	**meet**	**your**	**subordinate**	**on**	**the**	**way**	**,**
然后	你	去	到	这	办公室	,	见面	你的	下属	在	这	方式	,

之后你去办公室，路上会遇到你的下属。

[griːt] [hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [naʊ] — [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] — [ə'nʌðər] [driːm] [kʌmz] [tuː; tə]

greet	**him**	**politely**	**and**	**now**	**—**	**for**	**the**	**first**	**time**	**—**	**another**	**dream**	**comes**	**to**
迎接	他	礼貌地	和	现在	—	为了	这	第一的	时间	—	其他	梦	来	到

[juː; jʊ] !

you	**!**
你	!

礼貌地向他问好，现在——你第一次——又一个梦想降临了！

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [dremt] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] [nekst]

You	**remember**	**the**	**one**	**that**	**you**	**dreamt**	**when**	**you**	**lay**	**down**	**with**	**your**	**head**	**next**
你	记住	这	一	那	你	梦见	什么时候	你	躺	向下	和	你的	头	下一个

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	**the**	**open**	**window**	**and**	**the**	**moon**	**shone**	**on**	**it**	**.**
到	这	打开	窗户	和	这	月亮	闪耀	在	它	.

你还记得那个梦吗？你躺在床上，头靠着敞开的窗户，月光洒在窗户上。

[juː; jʊ][get][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['tʃembər] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

You	**get**	**up**	**and**	**look**	**for**	**the**	**head**	**of**	**chambers**	**,**	**and**	**now**	**,**
你	得到	向上	和	看	为了	这	头	的	房间	,	和	现在	,

你起身去找值班主任，然后，

[ænd; ənd] ['hoʊlli] [ænd; ənd] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [muːn] ,

and	**wholly**	**and**	**solely**	**because**	**of**	**the**	**German**	**moon**	**,**
和	完全	和	仅	因为	的	这	德语	月亮	,

完全是因为德国的月亮，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [hæv; həv] [riːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['ænsestərz] :

it	**occurs**	**to**	**you**	**that**	**you**	**yourself**	**have**	**read**	**more**	**than**	**your**	**ancestors**	**:**
它	发生	到	你	那	你	你自己	有	读	更多的	比	你的	祖先	:

你突然意识到，你自己的阅读量比你的祖先还要多：

[nɑːt][dʒʌst][ðə; ði]['peɪpər] , [bʌt; bət]['pepərz] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] , ['ʃɪlər] [ænd; ənd]

not	**just**	**the**	**paper**	**,**	**but**	**papers**	**,**	**and**	**,**	**apart**	**from**	**that**	**,**	**Schiller**	**and**
不是	只是	这	纸	,	但	文件	,	和	,	除	从	那	,	席勒	和

[goʊθ] ,

Goethe	**,**
歌德	,

不仅仅是那篇论文，而是很多论文，除此之外，还有席勒和歌德。

[vɔl'ter] [ænd; ənd] ['ruːsəu] , - [ænd; ənd] ['stɑːl] ,

Voltaire	**and**	**Rousseau**	**,**	**Börne**	**and**	**Stahl**	**,**
伏尔泰	和	卢梭	,	-	和	斯塔尔	,

伏尔泰和卢梭，伯恩和斯塔尔，

['ræŋk] [ænd; ənd] ['raʊmər] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnkə'menʃərəbl] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['lɪbərəl]

Ranke	**and**	**Raumer**	**and**	**an**	**incommensurable**	**mixture**	**of**	**the**	**latest**	**liberal**
兰克	和	劳默	和	一个	不可通约的	混合物	的	这	最新的	自由主义

['poʊəts] .

poets	**.**
诗人	.

兰克、劳默以及一大批风格迥异的最新自由主义诗人。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['sɔŋz] [juː; jʊ] [sæŋ] [æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][ðə; ði]

You	remember	a	lot	of	the	drinking	songs	you	sang	at	university	and	the
你	记住	一个	很多	的	这	喝	歌曲	你	唱	在	大学	和	这

[miːk] [ænd; ənd][maɪld] [muːn] [wɪtʃ] [dʒʌst] [naʊ] [ə'pɪrz] [pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ]['tendər] ['sɪkl] [ə'bʌv]

meek	and	mild	moon	which	just	now	appears	perhaps	as	a	tender	sickle	above
温顺	和	温和的	月亮	哪个	只是	现在	出现	也许	作为	一个	投标	镰刀	多于

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪ] ,

you	in	the	light	blue	of	the	morning	sky	,
你	在	这	光	蓝色的	的	这	早晨	天空	,

你还记得大学时唱过的许多饮酒歌，还有此刻出现在你头顶上那轮温柔的月亮，它或许像一把细长的镰刀，悬挂在晨曦的浅蓝色天空中。

[twɪsts] [jʊr; jər] [maʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][goʊz][ɑːn]['wæksɪŋ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl]

twists	your	mouth	into	a	scornful	expression	and	goes	on	waxing	until	it	is	full
曲折	你的	嘴	进入	一个	轻蔑的	表达	和	去	在	打蜡	直到	它	是	满的

[ə'gen] [waɪl] [juː; jʊ] ,

again	while	you	,
再次	尽管	你	,

你嘴角勾起一丝轻蔑的表情，继续打蜡直到再次打满为止，而你，

[deɪ]['æftər][deɪ] , [wiːk] ['æftər] [wiːk] , [goʊ][ə'baʊt][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

day	after	day	,	week	after	week	,	go	about	your	business	.
天	后	天	,	星期	后	星期	,	去	关于	你的	商业	.

日复一日，周复一周，照常生活。

[juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] [fiːl] [ɪ'mensli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

You	start	to	feel	immensely	uncomfortable	.
你	开始	到	感觉	非常	不舒服	.

你开始感到非常不舒服。

[juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [jɔːr'self] [æz; əz] [ʌn'spiːkəbli] ['stuːpɪd] ,

You	come	over	to	yourself	as	unspeakably	stupid	,
你	来	超过	到	你自己	作为	难以言喻的	愚蠢的	,

你觉得自己蠢得无可救药。

['sɪli] [ænd; ənd] ['teɪstləs] [ænd; ənd] [snɪf] [aʊt]['stuːpɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,

silly	and	tasteless	and	sniff	out	stupid	things	to	say	,
愚蠢的	和	无味	和	嗅	出去	愚蠢的	事物	到	说	,

愚蠢、没品，还喜欢说些蠢话。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [jʊr; jər][noʊz][ɪz][ɪn'taɪərli] ['suːtɪd] .

to	which	purpose	your	nose	is	entirely	suited	.
到	哪个	目的	你的	鼻子	是	完全	适合	.

你的鼻子非常适合这个用途。

[juː; jʊ][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [her] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [groʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər]

You	go	home	and	look	at	your	hair	starting	to	grow	long	in	the	mirror
你	去	家	和	看	在	你的	头发	开始	到	生长	长的	在	这	镜子

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ˌðer'baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [her] [ɪn][jʊr; jər] [bɪrd] ,

and	if	you	should	discover	thereby	a	white	hair	in	your	beard	,
和	如果	你	应该	发现	从而	一个	白色的	头发	在	你的	胡须	,

你回到家，对着镜子看着自己的头发开始变长，然后发现胡子里长出了一根白头发，

[jʊr; jər] [gʊd] [frend] [ðə; ði] [muːn] [faindz] [ðɪs] [moʊst] [ˌɑːpər'tuːn] ,

your	good	friend	the	moon	finds	this	most	opportune	,
你的	好的	朋友	这	月亮	发现	这	最多	适时的	,

你的好朋友月亮觉得这是个绝佳的机会，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][baɪnd][juː; jʊ] [mɔːr] ['taɪtli] [ænd; ənd][tuː; tə] [pər'suː] [ɪts]['ɛndz]

for	it	is	in	a	position	to	bind	you	more	tightly	and	to	pursue	its	ends
为了	它	是	在	一个	位置	到	绑定	你	更多的	紧紧	和	到	追求	它是	结束

[mɔːr] ['iːzəli] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

more	easily	for	that	than	for	anything	else	.
更多的	容易地	为了	那	比	为了	任何事物	别的	.

因为这样一来，它就能更牢固地束缚你，更容易地达到它的目的，而不是为了其他任何目的。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] [wʌns] [mɔːr] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

The	next	time	you	find	yourself	once	more	alone	in	the	night	sitting	on	the
这	下一个	时间	你	寻找	你自己	一次	更多的	独自的	在	这	夜晚	坐着	在	这

['wɪndoʊsɪl] ,

windowsill	,
窗台	,

下次当你再次独自一人在夜里坐在窗台上时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [her] .

it	makes	you	think	about	that	hair	.
它	制作	你	思考	关于	那	头发	.

这让人想起那头头发。

[juː; jʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bʊzəm] , [ə; eɪ] [swiːt] , [sɔːft] ,

You	long	for	a	bosom	,	a	sweet	,	soft	,
你	长的	为了	一个	怀	,	一个	甜的	,	柔软的	,

你渴望一个温暖的怀抱，一个甜蜜、柔软的怀抱，

['tendər] ['bʊzəm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɔːr] [ɔːl][jʊr; jər] ['sædnəs] ,

tender	bosom	into	which	you	can	pour	all	your	sadness	,
投标	怀	进入	哪个	你	能	倒	全部	你的	悲伤	,

温柔的怀抱，你可以向它倾诉所有的悲伤。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃer]

to	which	you	can	speak	your	sorrow	and	with	which	you	can	share
到	哪个	你	能	说话	你的	悲哀	和	和	哪个	你	能	分享

[jʊr; jər] [frʌst'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] .

your	frustrations	and	annoyance	.
你的	挫折	和	烦恼	.

你可以向它倾诉你的悲伤，也可以向它分享你的沮丧和恼怒。

[juː; jʊ] [driːm] [waɪl] [stɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [lɑːfs] [æt; ət][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]

You	dream	while	still	awake	and	the	moon	laughs	at	you	even	more	than
你	梦	尽管	仍然	醒	和	这	月亮	笑声	在	你	甚至	更多的	比

[bɪ'fɔːr] ... "

before	...	"
前	...	"

你明知故梦，月亮嘲笑你的样子比以前更加肆无忌惮.....

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - !

"	Wait	a	minute	,	Löhnefinke	!
"	等待	一个	分钟	,	-	!

"等一下，洛内芬克！"

" [aɪ][kraɪd] , ['presɪŋ] [bəuθ][hændz][tuː; tə][maɪ] [braʊ] .

"	I	cried	,	pressing	both	hands	to	my	brow	.
"	我	哭	,	紧迫	两个都	双手	到	我的	眉头	.

我哭了起来，双手捂住额头。

" [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][biː; bi] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['klærəfaɪ][ænd; ənd][biː; bi][əb'dʒektɪv][ə'baʊt]
" Must it always be another person to clarify and be objective about
" 必须 它 总是 是 其他 人 到 阐明 和 是 客观的 关于
[wʌnz] [oʊn] [pæst] ,
one's own past ,
一个人的 自己的 过去的 ,

难道一定要由别人来澄清和客观地看待自己的过去吗?

['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər]['sɜːrkəmstænsɪz] ?
present and future circumstances ?
展示 和 未来 情况 ?

当前和未来的情况?

['kɑːliːg] , [jʊə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
Colleague , you're absolutely right .
同事 , 你是 绝对地 正确的 .

同事，您说得完全正确。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['haɪli] [strʌŋ] , [aɪ][kæn; kən] [stɪl] ['fɑːloʊ][jʊr; jər]['ɑːrgjumənt] !
Even though you are highly strung , I can still follow your argument !
甚至 尽管 你 是 高度 串 , 我 能 仍然 跟随 你的 争论 !

即使你情绪非常激动，我还是能理解你的论点!

['kæri] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] — ['truːli][ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər] ! "
Carry on with what you were saying — truly the moon is a monster ! "
携带 在 和 什么 你 是 说 — 真的 这 月亮 是 一个 怪物 ! "

继续说你刚才说的——月亮真是个怪物!

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒɜːrmən] [muːn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] !
" It certainly is and this German moon is especially !
" 它 当然 是 和 这 德语 月亮 是 尤其 !

"的确如此，而且这轮德国月亮尤其如此！"

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp]['oʊvər][jʊr; jər] [ruːf] [ænd; ənd][juː; jʊ] [leɪ] [jʊr; jər] [hed] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]
It comes up over your roof and you lay your head on your shoulder and
它 来 向上 超过 你的 屋顶 和 你 躺 你的 头 在 你的 肩膀 和
[stænd][ðer; ðər] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sɪli] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst]
stand there blinking at it full in the face and feeling silly and embarrassed
站立 那里 眨眼 在 它 满的 在 这 脸 和 感觉 愚蠢的 和 尴尬的
.
:
.

它爬过你的屋顶，你把头靠在肩膀上，站在那里眨着眼睛直视着它，感觉既傻又尴尬。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['hɑːrvɪst] - [raɪp] [wiːt] [sweɪz] ['ɪntuː][jʊr; jər] [fiːld]
And all of a sudden a field of harvest - ripe wheat sways into your field
和 全部 的 一个 突然 一个 场地 的 收成 - 成熟 小麦 摇摆 进入 你的 场地
[ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
of vision ,
的 想象 ,

突然间，一片成熟待收的麦田映入你的视野。

[ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['sɔːŋbɜːrd] ['tʃɝːps][ɪn] [bʊʃɪz] , [ə; eɪ][pɑːnd] [laɪts] [ʌp] ,
a nightingale or some other such songbird chirps in bushes , a pond lights up ,
一个 夜莺 或者 一些 其他 这样的 鸣禽 啁啾声 在 灌木丛 , 一个 池塘 灯 向上 ,

夜莺或其他鸣禽在灌木丛中鸣叫，池塘泛起光芒。

[ə; eɪ] [brʊk] ['bæbəlz] [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['kɑːliːg] , [kə'mens] [tuː; tə]['bæb(ə)l] [tuː] .
a brook babbles and you , colleague , commence to babble too .
一个 溪 胡言乱语 和 你 , 同事 , 开始 到 潺潺 也 .

溪水潺潺，你，同事，也开始喋喋不休。

[wʌt] [duː][juː; jʊ]['bæb(ə)l] ?
What do you babble ?
什么 做 你 潺潺 ?

你在胡言乱语些什么?

[sʌm; səm][naɪs] - ['saʊndɪŋ] ['krɪstʃən] [neɪm] ['gɪv(ə)n][æt; ət]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [kɔːrs] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Some nice - sounding Christian name given at baptism of course ending with
一些 好的 - 听起来 基督教 姓名 给定 在 洗礼 的 课程 结束 和
[æn; ən][iː][ɔːr][æn; ən][ə; eɪ] — ['klɑːθɪld] ,
an E or an A — Clothilde ,
一个 E 或者 一个 一个 — 克洛蒂尔德 ,

当然，洗礼时取的一个好听的基督教名字，以E或A结尾——比如Clothilde。

['dʒəuzifiːn] , [mə'riːə] , [ə'meiljə] — [huː] [noʊz] ! ?
Josephine , Maria , Amalia — who knows ! ?
约瑟芬 , 玛丽亚 , 阿玛莉亚 — WHO 知道 ! ?

约瑟芬、玛丽亚、阿玛莉亚——谁知道呢！？

[its] [ɔːl][wʌn] ['eniweɪ] .
It's all one anyway .
它是 全部 一 反正 .

反正都是一回事。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The decision has been made for you .
这 决定 有 到过 制成 为了 你 .

决定已由他人代为做出。

[its] [gɑːt][juː; jʊ] .
It's got you .
它是 得到 你 .

它抓住你了。

[its] [gɑːt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðæt] ['kræfti][oʊld] [mə'lɪʃəs] [muːn] , [ðæt]
It's got you with everything you have , that crafty old malicious moon , that
它是 得到 你 和 一切 你 有 , 那 狡猾 老的 恶意 月亮 , 那
['dʒɜːrmən] [muːn] !
German moon !
德语 月亮 !

它用尽了你的一切，那个狡猾邪恶的老月亮，那个德国月亮!

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [frend] , [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][jʊr; jər][ɑːrmz][tuː; tə]
You even feel inclined to call it your friend , to stretch out your arms to
你 甚至 感觉 倾斜 到 称呼 它 你的 朋友 , 到 拉紧 出去 你的 武器 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你甚至会想要称它为朋友，向它伸出双臂，

[tuː; tə] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['fɜːrðər] [daʊt] ,
to shed a tear for it and you are , beyond any further doubt ,
到 棚 一个 撕 为了 它 和 你 是 , 超过 任何 更远 怀疑 ,
['hoʊpləsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "
hopelessly disappointed . "
绝望地 失望的 . "

你会为此流泪，而且毫无疑问，你会感到无比失望。

" [jes] , [aɪ] [siː] !
" Yes , I see !
" 是的 , 我 看 !

“是的，我明白了！”

" [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

"	I	said	,	and	nothing	more	.
"	我	说	,	和	没有什么	更多的	.

我说了这些，仅此而已。

[bʌt; bət][maɪ] ['kɑːliːg] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪlənt] [braʊn] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

But	my	colleague	went	into	a	silent	brown	study	for	a	time	,
但	我的	同事	去	进入	一个	沉默的	棕色的	学习	为了	一个	时间	,

但我的同事陷入了一阵沉默的沉思中。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] :

until	he	pulled	himself	together	and	went	on	:
直到	他	拉	他自己	一起	和	去	在	:

直到他振作起来，继续说道：

" [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektɪd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] ['pɑːrləmənt] [wen] ,

"	I	was	an	elected	representative	of	the	regional	parliament	when	,
"	我	曾是	一个	当选	代表	的	这	区域	议会	什么时候	,

“我曾是地区议会的民选代表，当时……”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɑːrgjumənt]['oʊvər] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][frʌm; frəm] -

during	the	national	argument	over	how	the	army	should	be	organised	from	1862
期间	这	国家的	争论	超过	如何	这	军队	应该	是	有组织的	从	-

[tuː; tə] - ,

to	1866	,
到	-	,

在1862年至1866年全国就军队组织方式展开争论期间，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sent] [hɪz; ɪz] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [sɪm'bɑːlɪk] [stɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [praɪm] ['mɪnɪstər]

His	Majesty	sent	his	gift	of	the	famous	symbolic	stick	to	our	prime	minister
他的	威严	发送	他的	礼物	的	这	著名的	象征性的	戳	到	我们的	主要的	部长

.

:

.

国王陛下将这根著名的象征性权杖作为礼物送给了我们的首相。

[aɪ]['voʊtɪd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ænd; ənd] [naʊ] , [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

I	voted	of	course	with	the	majority	and	now	,	now	in	this	year	of	Our
我	投票	的	课程	和	这	多数	和	现在	,	现在	在	这	年	的	我们的

[lɔːrd] - ,

Lord	1867	,
主	-	,

我当然投了多数票，而现在，就在公元1867年，

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['sɑːnɪt] — [ə; eɪ] ['sɑːnɪt] , [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] !

I	have	written	a	sonnet	—	a	sonnet	,	just	imagine	!
我	有	书面	一个	十四行诗	—	一个	十四行诗	,	只是	想象	!

我写了一首十四行诗——一首十四行诗，你想象一下！

— [ə; eɪ] ['sɑːnɪt] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['venərəb(ə)l] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

—	a	sonnet	in	praise	of	our	venerable	prime	minister	and	had	it
—	一个	十四行诗	在	称赞	的	我们的	可敬	主要的	部长	和	有	它

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['deɪli] .

published	in	the	advertisement	pages	of	our	national	daily	.
已发布	在	这	广告	页面	的	我们的	国家的	日常的	.

——一首赞美我们尊敬的总理的十四行诗，并刊登在我们国家日报的广告版上。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðæt] [muːn] [ʌv; əv]['aʊərz] ? "

Can	you	understand	me	and	my	relationship	to	that	moon	of	ours	?	"
能	你	理解	我	和	我的	关系	到	那	月亮	的	我们的	?	"

你能理解我和我与那轮月亮之间的关系吗?

" [ˌæbsə'luːtli] !
" **Absolutely** !
" 绝对地 !

“绝对地！

" [aɪ] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['pregnənt] [pɔːz] .
" **I said after a pregnant pause .**
" 我 说 后 一个 孕 暂停 .

我停顿了片刻后说道。

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [briːf] [ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .
" **Then I can be brief in what I have to say and that's what I'll do .**
" 然后 我 能 是 简短的 在 什么 我 有 到 说 和 那就是 什么 患病的 做 .

“这样我就可以言简意赅地发言，我也会这么做。”

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] — [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [muːn] — [ə; eɪ] ['ferli] [juː'foʊniəs] [neɪm] [ðæt] ['ɛndz] [ɪn]
We all know — and so does the moon — a fairly euphonious name that ends in
我们 全部 知道 — 和 所以 做 这 月亮 — 一个 相当 悦耳的 姓名 那 结束 在
[iː][ɔːr][ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɔːr] ,
E or A and the bearer of that name or ,
E 或者 一个 和 这 持有人 的 那 姓名 或者 ,

我们都知道——月亮也知道——一个以E或A结尾的相当悦耳的名字，而拥有这个名字的人，或者，

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪts] ['berər] ,
if not , we immediately search for such a name and its bearer ,
如果 不是 , 我们 立即地 搜索 为了 这样的 一个 姓名 和 它是 持有人 ,

否则，我们会立即查找该姓名及其持有者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
and that the moon is ready and willing to help us find it and
和 那 这 月亮 是 准备好 和 愿意的 到 帮助 我们 寻找 它 和
[hɜːr; hər] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
her goes without saying .
她 去 没有 说 .

月亮已经准备好并愿意帮助我们找到她，这一点无需赘言。

[noʊ] [goʊ] - [bɪ'twiːn] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wʊd] [lend] [ə; eɪ] [hænd] ['suːnər] [ɔːr] [mɔːr] ['deftli] .
No go - between in cases of this sort would lend a hand sooner or more deftly .
不 去 - 之间 在 案例 的 这 种类 会 借 一个 手 很快 或者 更多的 巧妙地 .

在这种情况下，任何中间人都无法比他更快、更巧妙地提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪts] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['poʊət] [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [fiːl] [mɔːr]
It lights our way to the lyrical poet for whom we suddenly feel more
它 灯 我们的 方式 到 这 抒情的 诗人 为了 谁 我们 突然 感觉 更多的
[ðæn; ðən] [dʒʌst] [æn; ən] [ə'fɪnəti] .
than just an affinity .
比 只是 一个 亲和力 .

它照亮了我们通往那位抒情诗人的道路，我们突然对他产生了超越亲近的感情。

[ˌaɪ 'tiː] ['mænifests] [ɪt'self] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [tuː; tə] [peɪ]
It manifests itself on the sheet of paper we ourselves make use of to pay
它 表现 本身 在 这 床单 的 纸 我们 我们自己 制作 使用 的 到 支付
[kɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuːz] .
court to the muse .
法庭 到 这 沉思 .

它体现在我们用来向缪斯女神献媚的那张纸上。

[ˌaɪ 'tiː] [grɪnz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['wʊmən] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]

It	grins	at	us	when	we	wait	for	a	certain	woman	on	the	way	out	of
它	咧嘴笑	在	我们	什么时候	我们	等待	为了	一个	肯定	女士	在	这	方式	出去	的

[ə; eɪ] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] ,

a	ballroom	,
一个	舞厅	,

当我们在舞厅外等候某位女士时，它会对我们咧嘴一笑。

['kɑːnsərt] [hɔːl] [ɔːr] ['θiːətər] .

concert	hall	or	theatre	.
音乐会	大厅	或者	剧院	.

音乐厅或剧院。

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] ['ɛskɔrts] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [hæz; həz] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]

Later	it	escorts	us	home	if	our	mother	has	no	objection	to	us
之后	它	伴游	我们	家	如果	我们的	母亲	有	不	异议	到	我们

['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

bringing	her	home	with	us	.
带来	她	家	和	我们	.

之后，如果我们的母亲不反对我们带她一起回家，她会护送我们回家。

[huː] [ˌʌndə'stændz] ['betər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Who	understands	better	than	it	does	how	to	light	the	way	home	for	a
WHO	明白	更好的	比	它	做	如何	到	光	这	方式	家	为了	一个

['dɑːŋki] [ɔːr] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ?

donkey	or	a	person	?
驴	或者	一个	人	?

谁比它更懂得如何为驴或人照亮回家的路呢?

[its] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wel] [wɜːrθ] ['æskɪŋ] [ˌnevərðə'les] ,

It's	neither	here	nor	there	,	but	a	question	well	worth	asking	nevertheless	,
它是	两者都不	这里	也不	那里	,	但	一个	问题	出色地	值得	问	尽管如此	,

这个问题无关紧要，但却值得一提。

['weðər] [ðə; ði] [bleɪm] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [leɪd] [æt; ət] [ɪts] [dɔːr] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wʌn] [faɪn]

whether	the	blame	can	also	be	laid	at	its	door	when	our	father	one	fine
无论	这	责备	能	还	是	铺设	在	它是	门	什么时候	我们的	父亲	一	美好的

[deɪ] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

day	gives	his	permission	.
天	给予	他的	允许	.

当我们的父亲在某一天给予许可时，是否也可以将责任归咎于它呢?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['mærid] [tuː] , [maɪ] [dɪr] ['kɑːliːg] ?

Are	you	married	too	,	my	dear	colleague	?
是	你	已婚	也	,	我的	亲爱的	同事	?

亲爱的同事，你也结婚了吗?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɔːrd] ['ɪntuː] [maɪ] [breɪn] [soʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [aɪ] ['nɪrli] [fel] [ɔːf] [maɪ] [tʃer] [ænd; ənd]

"	The	question	bored	into	my	brain	so	abruptly	that	I	nearly	fell	off	my	chair	and
"	这	问题	无聊的	进入	我的	脑	所以	突然	那	我	几乎	跌倒	离开	我的	椅子	和

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] [θɔːts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ænsər] [jes] .

I	had	to	collect	my	thoughts	for	a	minute	before	I	could	answer	yes	.
我	有	到	收集	我的	想法	为了	一个	分钟	前	我	可以	回答	是的	.

“这个问题突然闯入我的脑海，让我差点从椅子上摔下来，我不得不思考一会儿才能回答‘是’。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θiːm] [æt; ət][ɪts] [truː] [wɜːrθ] [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ɪz]
Then **we** **have** **talked** **of** **this** **theme** **at** **its** **true** **worth** **and** **no** **further** **talk** **is**
然后 我们 有 谈话 的 这 主题 在 它是 真的 值得 和 不 更远 讲话 是
[kɔːld] [fɔːr; fər] .
called **for** **.**
称为 为了 .

我们已经充分探讨了这个主题的价值，无需再赘述。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] [əˌlɪtə'reɪʃn] [æz; əz] [wel] ?
Is **it** **responsible** **for** **that** **alliteration** **as** **well** **?**
是 它 负责任的 为了 那 头韵 作为 出色地 ?

它也是造成这种头韵的原因吗?

[lʊk] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Look **,** **there** **it** **is** **,**
看 , 那里 它 是 ,

看，就在那儿。

['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] — [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [juː; jʊ][pʊt][ˌem 'iː][ɔːf][wɪð; wɪθ] ['ɜːrliər] [hæv; həv]
looking **in** **at** **the** **window** **—** **the** **clouds** **that** **you** **put** **me** **off** **with** **earlier** **have**
寻找 在 在 这 窗户 — 这 云 那 你 放 我 离开 和 早些时候 有
['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
also **been** **incapable** **of** **hiding** **it** **.**
还 到过 无法 的 隐藏 它 .

向窗外望去——你之前用来让我打消念头的乌云也遮不住它了。

[ðə; ði] [medəuz] [ɑːr; ər][lɪt] [ʌp][fɔːr; fər][maɪlz] — [sʌtʃ] ['bjuːti] !
The **meadows** **are** **lit** **up** **for** **miles** **—** **such** **beauty** **!**
这 草地 是 点燃向上 为了 英里 — 这样的 美丽 !

方圆数英里的草地都被灯光照亮了——真是太美了!

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How **wonderful** **!**
如何 精彩的 !

太棒了!

[maɪ] [dɪr] ['kɑːliːg] , [haʊ] ['truːli] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] , [haʊ] ['splendɪd][bəuθ][ɪn][wɔːr][ænd; ənd]
My **dear** **colleague** **,** **how** **truly** **charming** **the** **world** **is** **,** **how** **splendid** **both** **in** **war** **and**
我的 亲爱的 同事 , 如何 真的 迷人 这 世界 是 , 如何 灿烂 两个都 在 战争 和
['piːstaɪm] !
peacetime **!**
和平时期 !

我亲爱的同事，这个世界真是太迷人了，无论在战争时期还是和平时期都如此美好!

['poʊətri][drips] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] !
Poetry **drips** **down** **from** **above** **and** **springs** **up** **from** **below** **!**
诗 滴 向下 从 多于 和 弹簧 向上 从 以下 !

诗歌从天而降，从地下涌现!

['lɪs(ə)n] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [siː] !
Listen **—** **listen** **to** **the** **music** **of** **the** **everlasting** **sea** **!**
听 — 听 到 这 音乐 的 这 永恒 海 !

听——听听永恒大海的音乐!

[ðə; ði] [weɪvz] [dæns] [ðer; ðər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dæns] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['muːnlaɪt] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]
The **waves** **dance** **their** **immortal** **dance** **in** **the** **German** **moonlight** **—** **why** **should** **we**
这 波浪 舞蹈 他们的 不朽 舞蹈 在 这 德语 月光 — 为什么 应该 我们
[nɑːt] [dæns] [tuː] ?
not **dance** **too** **?**
不是 舞蹈 也 ?

在德国的月光下，海浪跳起了永恒的舞蹈——我们为什么不也跟着跳起来呢?

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [drɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] [floʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , [laɪt] - [fɪld]
My soul is a drop in the harmonious flow of the world , a shining , light - filled
我的 灵魂 是 一个 降低 在 这 和谐 流动 的 这 世界 , 一个 灼灼 , 光 - 已填
[drɑːp] .
drop .
降低 .

我的灵魂是世界和谐流动中的一滴水，一滴闪耀着光芒的水滴。

['kɑːliːg] , [let] [juː 'es] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
Colleague , let us partake of the sweetness of nature .
同事 , 让 我们 参加 的 这 甜味 的 自然 .

同事们，让我们一起享受大自然的美好吧。

[its] [ə; eɪ] [sɪn] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [dʌl] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
It's a sin to sit here in this dull room while the elements of earth and
它是 一个 罪 到 坐 这里 在 这 乏味的 房间 尽管 这 元素 的 地球 和
['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [faɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['muːnlaɪt] .
water outside are looking so extraordinarily fine in the German moonlight .
水 外部 是 寻找 所以 非常 美好的 在 这 德语 月光 .

坐在这间沉闷的房间里，看着窗外大地和水在德国月光下显得如此美丽，简直是一种罪过。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[drɪŋk] [ʌp] .
Drink up .
喝 向上 .

喝吧。

[lets] [goʊ] ... "
Let's go ... "
我们来吧 去 ... "

我们走吧..."

" [jʊə(r)] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'freɪd] ... ? "
" You're no longer afraid ... ? "
" 你是 不 更长 害怕的 ... ? "

你不再害怕了.....?

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ə'freɪd] ?
" Why should I be afraid ?
" 为什么 应该 我 是 害怕的 ?

我为什么要害怕?

[maɪ] [dɪr] , [dɪr] [frend] , [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] !
My dear , dear friend , that's the point !
我的 亲爱的 , 亲爱的 朋友 , 那就是 这 观点 !

我亲爱的朋友，这就是重点!

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [laɪt] [wiː; wi] [wɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['viktəriz] . "
It beats us all and by its light we win all our victories . "
它 节拍 我们 全部 和 经过 它是 光 我们 赢 全部 我们的 胜利 . "

它战胜了我们所有人，我们凭借它的光芒赢得了所有的胜利。

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - ? "
" Even the battle of Königgrätz ? "
" 甚至 这 战斗 的 - ? "

"就连柯尼格雷茨战役也是？"

" ['i:v(ə)n] [ðæt] [wʌn] , [wət'evər] [əb'dʒɛkʃənz][wʌn] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

"	Even	that	one	,	whatever	objections	one	may	have	to	it	.
"	甚至	那	一	,	任何	反对意见	一	可能	有	到	它	.

“即使是那一个，无论人们对它有什么反对意见。”

[ænd; ənd][ɔ:l]['fju:tʃər] [greɪt] [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['bætlfi:ld] ['viktəriz] [æz; əz] [wel] !

And	all	future	great	and	remarkable	battlefield	victories	as	well	!
和	全部	未来	伟大的	和	卓越	战场	胜利	作为	出色地	！

以及未来所有伟大而辉煌的战场胜利！

[ɑ:] , [ðɪs] [er] , [ðɪs] [laɪt] !

Ah	,	this	air	,	this	light	!
啊	,	这	空气	,	这	光	！

啊，这空气，这光线！

[lets] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [du:n] [wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔ:r] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

Let's	climb	to	the	top	of	that	dune	once	again	to	take	one	more	look	at	the
我们来吧	爬	到	这	顶部	的	那	沙丘	一次	再次	到	拿	一	更多的	看	在	这

['hoʊli][braɪni] . "

holy	briny	.	"
圣	咸的	.	"

让我们再次爬上那座沙丘的顶端，再看一眼那神圣的海水吧。

" [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv]

"	And	afterwards	,	standing	in	the	moonlight	,	will	you	tell	me	some	more	of
"	和	然后	,	常设	在	这	月光	,	将要	你	告诉	我	一些	更多的	的

[jʊr; jər][laɪf]['stɔ:ri] ? "

your	life	story	?	"
你的	生活	故事	?	"

“之后，站在月光下，你愿意再给我讲讲你的人生故事吗？”

" ['wɪlɪŋli] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ɪ'mi:diətli] , [ɔ:l'ðoʊ] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['iznt]

"	Willingly	,	with	pleasure	,	immediately	,	although	,	in	my	opinion	,	it	really	isn't
"	心甘情愿	,	和	乐趣	,	立即地	,	虽然	,	在	我的	观点	,	它	真的	不是

['nesəseri] ['eni] [mɔ:r] .

necessary	any	more	.
必要的	任何	更多的	.

“我乐意，欣然，立即，尽管在我看来，这真的已经没有必要了。”

[ju:; jʊ] [si:] , [dɪr] [frend] ,

You	see	,	dear	friend	,
你	看	,	亲爱的	朋友	,

你看，亲爱的朋友，

[ðə; ði][fækt][stændz][æz; əz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðæt]

the	fact	stands	as	frightening	as	it	is	comfortable	to	live	with	that
这	事实	站立	作为	令人恐惧	作为	它	是	舒服的	到	居住	和	那

[ðə; ði] [mu:n] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ˌəuvə'hwelmz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] ['li:g(ə)l]['sɪv(ə)l]['sɜ:rvənt]

the	moon	from	time	to	time	overwhelms	the	Royal	Prussian	legal	civil	servant
这	月亮	从	时间	到	时间	压倒性	这	皇家	普鲁士	合法的	民用	仆人

- [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] ,

Löhnefinke	and	the	latter	,
-	和	这	后者	,

事实既令人恐惧又令人感到舒适，那就是月亮时不时地会压倒普鲁士皇家法律公务员勒内芬克和后者。

['ʌltɪmətli] , [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [reɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n]

ultimately	,	has	not	the	least	objection	to	raise	against	the	intoxication
最终	,	有	不是	这	至少	异议	到	增加	反对	这	中毒

[ænd; ənd] ['dɪzinəs] [ˌaɪ 'ti:][in'spaiəz] .

and	dizziness	it	inspires	.
和	头晕	它	鼓舞人心	.

最终，对于它所带来的醉酒和眩晕感，他没有丝毫异议。

[jes] , [aɪ] [tuː] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][gɜːrl] , ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['muːnlaɪt] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

Yes	,	I	too	found	a	German	girl	,	wandering	in	the	German	moonlight	as	I	did	,
是的	,	我	也	成立	一个	德语	女孩	,	漫游	在	这	德语	月光	作为	我	做过	,

是的，我也在德国的月光下漫步时，遇到了一位德国女孩。

[gɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd]['leɪtər]

got	engaged	to	her	with	the	consent	of	her	parents	and	later
得到	已订婚的	到	她	和	这	同意	的	她	父母	和	之后

['mærid] [hɜːr; hər] .

married	her	.
已婚	她	.

经女方父母同意，他向她订婚，后来娶了她。

[ænd; ənd] [naʊ] [tə'deɪ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] [jɪr] [oʊld]

And	now	today	I	find	myself	in	undisputed	possession	of	an	eighteen	year	old
和	现在	今天	我	寻找	我	在	无可争议	拥有	的	一个	十八	年	老的

['dɔːtər] [tuː; tə] [buːt] [ænd; ənd][pər'hæps] ['æftərwərdz] [aɪ][kæn; kən] [ˌɪntrə'duːs] [bəuθ][ʌv; əv] [ðoʊz]

daughter	to	boot	and	perhaps	afterwards	I	can	introduce	both	of	those
女儿	到	启动	和	也许	然后	我	能	介绍	两个都	的	那些

['leɪdiz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

ladies	to	you	.	"
女士们	到	你	.	"

而今天，我发现自己拥有了一个十八岁的女儿，而且这个女儿的年龄也毋庸置疑。或许之后我可以把她们两个介绍给你。"

" [soʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd][baɪ] [jɔːr'self] [hɪr] ?

"	So	you're	not	running	around	by	yourself	here	?
"	所以	你是	不是	跑步	大约	经过	你自己	这里	?

所以你不是一个人在这里到处跑吗?

[juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [left][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz][ɑːn] [sɪlt] ? "

You	haven't	been	left	to	your	own	devices	on	Sylt	?	"
你	还没有	到过	左边	到	你的	自己的	设备	在	叙尔特岛	?	"

你在叙尔特岛上可没被完全放任不管吧?

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

"一点也不。

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɪn] ['wɛstərˌlænd] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]

I	live	with	my	wife	and	daughter	in	Westerland	and	have	come	here	to
我	居住	和	我的	妻子	和	女儿	在	韦斯特兰	和	有	来	这里	到

[ðə; ði][spɑː] ['ʌndər] [ðer; ðər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

the	spa	under	their	supervision	.
这	温泉	在下面	他们的	监督	.

我和妻子、女儿住在韦斯特兰，是在她们的监督下来这里享受水疗的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ? "

What	do	you	think	of	my	invitation	?	"
什么	做	你	思考	的	我的	邀请	?	"

你觉得我的邀请怎么样?

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] , ['kɑːliːg] .

"	Forgive	me	for	asking	a	silly	question	,	colleague	.
"	原谅	我	为了	问	一个	愚蠢的	问题	,	同事	.

同事，请原谅我问了个傻问题。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,

This	is	such	a	wonderful	evening	,
这	是	这样的	一个	精彩的	晚上	,

这是一个多么美好的夜晚啊!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt]
such **a** **pleasing** **encounter** **and** **such** **an** **extremely** **interesting** **conversation** **that**
这样的 一个 令人愉悦 遇到 和 这样的 一个 极其 有趣的 对话 那
['eniθɪŋ] [ɪz] [fər'gɪvəbl] . "
anything **is** **forgivable** **.** **"**
任何事物 是 可原谅的 . "

如此愉快的邂逅，如此精彩的谈话，任何小插曲都可以原谅。

" [kɑːm] [daʊn] .
" **Calm** **down** **.**
" 冷静的 向下 .

“冷静下来。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['pɜːrfɪktli] .
We **understand** **each** **other** **perfectly** **.**
我们 理解 每个 其他 完美 .

我们彼此非常了解。

[ˌʌnbɪ'noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] .
Unbeknown **to** **you** **I** **have** **had** **an** **eye** **on** **you** **all** **day** **.**
未知 到 你 我 有 有 一个 眼睛 在 你 全部 天 .

你不知道的是，我一整天都在观察你。

[juː; jʊ] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] [ɪn][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli]
You **appealed** **to** **me** **as** **a** **person** **and** **the** **lawyer** **in** **me** **immediately**
你 上诉 到 我 作为 一个 人 和 这 律师 在 我 立即地
['rekəgnaɪzd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['kɪndrəd]['spɪrɪt][ænd; ənd] [feɪt] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][juː; jʊ]
recognized **you** **as** **a** **kindred** **spirit** **and** **fate** **allowed** **me** **to** **bump** **into** **you**
认可 你 作为 一个 亲属 精神 和 命运 允许 我 到 撞 进入 你
['lɪtərəli] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['toʊt(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
literally **not** **without** **a** **purpose** **and** **with** **total** **justification** **.**
字面上地 不是 没有 一个 目的 和 和 全部的 理由 .

你这个人很吸引我，我作为律师的本能也立刻让我意识到你与我志趣相投，命运让我与你不期而遇，这绝非偶然，而是完全合情合理的。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [tə'naɪt] — [its] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kjʊr] [ænd; ənd]
We **had** **to** **speak** **out** **to** **each** **other** **tonight** **—** **it's** **part** **of** **the** **cure** **and**
我们 有 到 说话 出去 到 每个 其他 今晚 — 它是 部分 的 这 治愈 和
[ɪz][ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] .
is **in** **large** **part** **due** **to** **the** **salt** **water** **.**
是 在 大的 部分 到期的 到 这 盐 水 .

今晚我们必须互相倾诉——这是治疗的一部分，很大程度上要归功于海水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] — [aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['splendɪd]
But **the** **moon** **—** **I** **always** **have** **to** **draw** **your** **attention** **back** **to** **that** **splendid**
但 这 月亮 — 我 总是 有 到 画 你的 注意力 后退 到 那 灿烂
[muːn] .
moon **.**
月亮 .

但是月亮——我总是要把你们的注意力重新引向那轮美丽的月亮。

[jes] ,
Yes **,**
是的 ,

是的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ɪts][bɑːndz] [ʌn'tɪl] [deθ] [ˌjuː 'es][duː]

I	am	bound	to	it	and	will	need	to	remain	in	its	bonds	until	death	us	do
我	是	边界	到	它	和	将要	需要	到	保持	在	它是	债券	直到	死亡	我们	做

[pɑːrt] ... "

part	...	"
部分	...	"

我受其束缚，必须一直待在它的枷锁之下，直到死亡将我们分开……

" ['kɑːliːg] ,

"	Colleague	,
"	同事	,

“同事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði]

because	of	it	and	with	the	help	of	the	present	moment	and	the
因为	的	它	和	和	这	帮助	的	这	展示	片刻	和	这

['kɜːrənt] [steɪt] [ʌv; əv][wɜːrld] [ə'ferz] ,

current	state	of	world	affairs	,
当前的	状态	的	世界	事务	,

正因如此，也得益于当下的形势和世界局势，

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['poʊət][ɪn][maɪ]['fæməli] .

I	have	become	the	poet	in	my	family	.
我	有	变得	这	诗人	在	我的	家庭	.

我成了家里的诗人。

[hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [aɪ'diːə][ænd; ənd][juː; jʊ][græsp][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][ɪn'taɪərəti] ,

Hold	on	to	that	idea	and	you	grasp	me	in	my	entirety	,
抓住	在	到	那	主意	和	你	抓牢	我	在	我的	整体	,

牢记这一点，你就能完全理解我。

[bəuθ][ɪn][maɪ] [muːd] [wen] [wiː; wi][met][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv]

both	in	my	mood	when	we	met	on	the	beach	and	in	my	present	frame	of
两个都	在	我的	情绪	什么时候	我们	遇见	在	这	海滩	和	在	我的	展示	框架	的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

无论是我们在海滩上相遇时的心情，还是我现在的心境。

" - [ðə; ði]['poʊət][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] !

"	Löhnefinke	the	poet	in	his	family	!
"	-	这	诗人	在	他的	家庭	!

“洛内芬克是家族中的诗人！”

[aɪ] [tʊk] ['sevrəl] [steps] ['bækwərdz] .

I	took	several	steps	backwards	.
我	采取	一些	步骤	向后	.

我后退了好几步。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] ['kreɪzi][mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði]

Even	though	this	crazy	man	stood	before	me	in	the	moonlight	as	clear	as	the
甚至	尽管	这	疯狂的	男人	站立	前	我	在	这	月光	作为	清除	作为	这

['aɪlənd][ʌv; əv] [sɪlt] [ɪt'self] ,

island	of	Sylt	itself	,
岛	的	叙尔特岛	本身	,

即使这个疯子站在我面前，沐浴在如同叙尔特岛本身一样明亮的月光下，

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː]['fɔːrsəbli] .

the	notion	struck	me	forcibly	.
这	概念	击	我	强制	.

这个想法深深地触动了我。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][kræk][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kænən][ðæt][juː; jʊ][əb'zɜːrvd] [θruː] [æn; ən][aɪ] -

It	was	like	the	crack	from	a	cannon	that	you	observed	through	an	eye	-
它	曾是	喜欢	这	裂缝	从	一个	大炮	那	你	观察到	通过	一个	眼睛	-

[glæs][æz; əz][ðə; ði][ɑːr'tɪləri][mæn][bluː][ɑːn][ðə; ði][fjuːz] ,

glass	as	the	artillery	man	blew	on	the	fuse	,
玻璃	作为	这	炮兵	男人	吹	在	这	保险丝	,

那感觉就像炮兵吹响引信时，你透过望远镜看到大炮的爆裂声一样。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ɪf][juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['æktʃuəl][bloʊ] .

which	is	also	as	if	you	had	received	an	actual	blow	.
哪个	是	还	作为	如果	你	有	已收到	一个	实际的	吹	.

这就像你真的受到了重击一样。

" [aɪ] , [er] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endləs] [striːm] [ʌv; əv][proʊz] , " [maɪ] ['kɑːliːg] [kən'tɪnjuːd] ,

"	I	,	heir	to	such	an	endless	stream	of	prose	,	"	my	colleague	continued	,
"	我	,	继承人	到	这样的	一个	无尽的	溪流	的	散文	,	"	我的	同事	持续	,

“我，作为这无穷无尽的散文之源的继承人，”我的同事继续说道，

" [ˌeɪ 'em] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][maɪ][foʊ][ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][led][ə'streɪ] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [piːps] ['oʊvər]

"	am	defeated	by	my	foe	and	by	him	led	astray	each	time	he	peeps	over
"	是	战败	经过	我的	敌人	和	经过	他	引领	误入歧途	每个	时间	他	人群	超过

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][dɪ'spaɪt][ɔːl][maɪ]['efərts][tuː; tə][rɪ'zɪst][hɪm; ɪm] .

the	horizon	despite	all	my	efforts	to	resist	him	.
这	地平线	尽管	全部	我的	努力	到	抵抗	他	.

“尽管我竭尽全力抵抗，但每次敌人从地平线上窥视时，我都会被他击败，被他引诱而误入歧途。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][aɪ'diːəlɪst][ɪn]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət][ɪn][ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv][maɪ]['haʊshoʊld]

I	am	an	idealist	in	politics	and	a	poet	in	the	conduct	of	my	household
我	是	一个	理想主义者	在	政治	和	一个	诗人	在	这	执行	的	我的	家庭

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

我在政治上是理想主义者，在处理家务时是诗人。

[aɪ][kæn; kən][siː][ðə; ði][taɪm]['kʌmɪŋ] [wen] [aɪl][biː; bi]['kiːpɪŋ] [maɪ][bʊks][ʌv; əv][ə'kaʊnt][ɪn]

I	can	see	the	time	coming	when	I'll	be	keeping	my	books	of	account	in
我	能	看	这	时间	未来	什么时候	患病的	是	保持	我的	图书	的	帐户	在

[hek'sæmɪtər][ænd; ənd]['ɒ'tɑːviː][raɪm] .

hexameters	and	ottave	rime	.
六音步	和	奥塔夫	韵脚	.

我预感到，总有一天我会用六音步诗和八音步韵律来记账。

[aɪm][ə; eɪ]['stɪklər][fɔːr; fər]['sentɪmənt][ænd; ənd]['koʊzɪnəs][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,

I'm	a	stickler	for	sentiment	and	cosiness	in	the	course	of	an	hour	,
我是	一个	坚持者	为了	情绪	和	舒适	在	这	课程	的	一个	小时	,

我非常注重在短短一个小时内营造出温馨感人的氛围。

[ænd; ənd] — ['kɑːliːg] ! ['kɑːliːg] ! — [maɪ]['wɪmɪn] , [maɪ]['leɪdiz][dəʊnt][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] , [dəʊnt]

and	—	colleague	!	colleague	!	—	my	women	,	my	ladies	don't	understand	me	,	don't
和	—	同事	!	同事	!	—	我的	女性	,	我的	女士们	不	理解	我	,	不

[lætʃ] [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

latch	on	to	me	.
闩锁	在	到	我	.

还有——同事！同事！——我的女人们，我的女士们不理解我，也不依恋我。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ðæt][maɪ] [nəːvs] [ɑːr; ər][soʊ] ['ʃætərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][waɪ][æt; ət]

That's	the	reason	that	my	nerves	are	so	shattered	and	the	reason	why	at
那就是	这	原因	那	我的	神经	是	所以	破碎	和	这	原因	为什么	在

[ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] ([ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] ,

their	instigation	(	the	instigation	of	my	wife	and	daughter	,
他们的	煽动	(	这	煽动	的	我的	妻子	和	女儿	,

这就是我神经如此崩溃的原因，也是为什么在她们的唆使下（我的妻子和女儿的唆使），

[aɪ] [miːn]) [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə] ['wɛstərˌlænd] ,

I	mean	)	I	have	been	brought	here	to	Westerland	,
我	意思是	）	我	有	到过	带来	这里	到	韦斯特兰	,

我的意思是，我被带到了韦斯特兰。

[ænd; ənd] [naʊ] [pliːz] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	now	please	do	me	the	honour	of	coming	home	with	me	.
和	现在	请	做	我	这	荣誉	的	未来	家	和	我	.

现在，请您赏光跟我回家吧。

[its] ['grædʒuəli] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [get] ['veri] [kuːl] .

It's	gradually	starting	to	get	very	cool	.
它是	逐步地	开始	到	得到	非常	凉爽的	.

天气渐渐开始变得很冷了。

" [hiː; hi][hæd; həd] [lɪŋkt] [ˌem 'iː] — [wɪð; wɪθ] ['delɪkəsi] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm]['oʊvər]

"	He	had	linked	me	—	with	delicacy	—	and	we	walked	arm	in	arm	over
"	他	有	链接	我	—	和	美味	—	和	我们	步行	手臂	在	手臂	超过

[ðə; ði] ['muːnlɪt] ['hiːθlænd] [ʌv; əv] [sɪlt] .

the	moonlit	heathland	of	Sylt	.
这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	荒地	的	叙尔特岛	.

“他温柔地挽着我的胳膊，我们手挽着手走过月光下的叙尔特荒原。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国月光(German Moonlight)
第2/2页

['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf][hæd; həd][aɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][poʊ'etɪk] ['prʌʃən] ['sɜ:rkɪt] [dʒʌdʒ] [stroʊd] [aʊt] [hɪp]
Never in my life had I with such a poetic Prussian circuit judge strode out hip
绝不 在 我的 生活 有 我 和 这样的 一个 诗意的 普鲁士 电路 法官 大步走 出去 时髦的
[tu:; tə] [hɪp] .
to hip .
到 时髦的 .

我一生中从未见过如此富有诗意的普鲁士巡回法官并肩而行。

[hi:; hi] , [maɪ][ɪg'zɔ:ltɪd] ['kɑ:li:g] , [dɪ'kleɪmd] ['poʊətri][ɪn][æn; ən]['evər] ['laʊdər] [vɔɪs] .
He , my exalted colleague , declaimed poetry in an ever louder voice .
他 , 我的 崇高 同事 , 朗诵 诗 在 一个 曾经 更大声 嗓音 .

他，我尊敬的同事，用越来越大的声音朗诵诗歌。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['tru:li] ['stægərɪŋ] [wel] - - [ɪn][bəuθ]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['lɪrɪsɪzəm]
He showed a truly staggering well - readness in both German and foreign lyricism
他 显示 一个 真的 令人震惊 出色地 - - 在 两个都 德语 和 外国的 抒情性
.
:
.

他对德国和外国诗歌的理解都展现出了惊人的天赋。

['poʊəmz] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [hɪmz] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['sɔŋz]
Poems addressed to the moon gave way to hymns to freedom and songs
诗歌 已解决 到 这 月亮 给予 方式 到 赞美诗 到 自由 和 歌曲
[ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['enəmi] [bəuθ] ['θɪŋkəbl] [ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkəbl] .
of battle against all kinds of enemies both thinkable and unthinkable .
的 战斗 反对 全部 种类 的 敌人 两个都 可想象的 和 不可思议 .

向月亮吟诵的诗歌逐渐被自由颂歌和对抗各种可想象和不可想象的敌人的战斗歌曲所取代。

['trɑ:pɪk(ə)l] ['lændskeips] [ænd; ənd] [mu:d] ['pɪktʃərz] [geɪv] [wei] [tu:; tə] ['stænzə] ['teɪkən][frʌm; frəm] [fə'mɪliər]
Tropical landscapes and mood pictures gave way to stanzas taken from familiar
热带 风景 和 情绪 图片 给予 方式 到 诗节 已采取 从 熟悉的
[ænd; ənd] [ˌʌnfə'mɪliər] ['bæləʤ][ænd; ənd][rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['evri] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑ:n] -
and unfamiliar ballads and romances of every historical and non -
和 陌生 民谣 和 浪漫故事 的 每一个 历史 和 非 -
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv]['kɑ:ntent] .
historical type of content .
历史 类型 的 内容 .

热带风光和氛围图片让位于从各种历史和非历史题材的熟悉和不熟悉的民谣和爱情故事中摘录的诗句。

- [wʌz; wəz] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði] [mu:n] , [kʊd; kəd] ['ri:əli] [teɪk] ['pleʒər]
Löhnefinke was sublime and his enemy , the moon , could really take pleasure
- 曾是 升华 和 他的 敌人 , 这 月亮 , 可以 真的 拿 乐趣
[ɪn][hɪm; ɪm] .
in him .
在 他 .

勒内芬克是超凡脱俗的，就连他的敌人——月亮——也对他感到无比欣喜。

[bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
But , being in this state ,
但 , 存在 在 这 状态 ,

但是，处于这种状态，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əˈraʊzd] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ] [sjuˈpiəriəz] [nɑːt]

he	**would**	**have**	**aroused**	**in**	**more**	**than**	**one**	**of**	**his**	**and**	**my**	**superiors**	**not**
他	会	有	被唤醒	在	更多的	比	一	的	他的	和	我的	上级	不是

[ˈoʊnli][ˈmɔːrəl][bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪsˈgʌst] .

only	**moral**	**but**	**also**	**physical**	**disgust**	**.**
仅有的	道德	但	还	身体的	厌恶	.

他的行为不仅会引起他和我的一些上级的道德反感，还会引起他们的生理反感。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [æt; ət][ˈkæmpən]

In	**the**	**distance**	**to**	**the**	**north**	**the**	**revolving**	**light**	**of**	**the**	**lighthouse**	**at**	**Kampen**
在	这	距离	到	这	北	这	旋转	光	的	这	灯塔	在	坎彭

[bliŋkt] [laɪk][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːkər] ,

blinked	**like**	**the**	**eye**	**of**	**a**	**mocker**	**,**
眨眼	喜欢	这	眼睛	的	一个	嘲讽者	,

远处北方，坎彭灯塔的旋转灯光像嘲讽者的眼睛一样闪烁着。

[huː] [drɔːz] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪˈleriəs] .

who	**draws**	**the**	**attention**	**of**	**those**	**around**	**him**	**to**	**something**	**hilarious**	**.**
WHO	平局	这	注意力	的	那些	大约	他	到	某物	太搞笑了	.

他总能把周围人的注意力吸引到一些滑稽的事情上。

[ðə; ði] [ʃiːp] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [hiːθ] , [ˈoʊvər] [huːz] [ˈliːʃɪz] [ɔːr] [rɪˈteɪnɪŋ] [roʊps][wiː; wi] [ˈstʌmbld] ,

The	**sheep**	**out**	**on**	**the**	**heath**	**,**	**over**	**whose**	**leashes**	**or**	**retaining**	**ropes**	**we**	**stumbled**	**,**
这	羊	出去	在	这	希思	,	超过	谁	牵引绳	或者	保留	绳索	我们	踉跄	,

我们在荒野上被羊群绊倒，绊倒在它们的牵引绳或拴绳上。

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæftər][ˌjuː ˈes] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [əˈmeɪzd] .

stood	**up**	**and**	**looked**	**after**	**us**	**astonished**	**and**	**amazed**	**.**
站立	向上	和	看起来	后	我们	惊讶	和	惊叹	.

他站起身来，惊讶又惊奇地看着我们。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][gɑːt] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈwɛstərˌlænd] ,

In	**this**	**way**	**we**	**got**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**village**	**of**	**Westerland**	**,**
在	这	方式	我们	得到	更近	和	更近	到	这	村庄	的	韦斯特兰	,

就这样，我们离韦斯特兰村越来越近了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ænd; ənd] , [tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrənsəz]

but	**before**	**we**	**reached**	**it**	**we**	**were**	**called**	**to**	**and**	**,**	**to**	**all**	**appearances**
但	前	我们	达到	它	我们	是	称为	到	和	,	到	全部	外貌

[ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈɔːdəbl] ,

visible	**and**	**audible**	**,**
可见的	和	可听见的	,

但在我们到达那里之前，我们被召唤去，而且，从所有可见和可听见的迹象来看，

[wɜːr; wər][tɔːrn][ɪn][ðə; ði]['naɪsɪst]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['driːmi] ['muːnlaɪt] ['wɑːndərɪŋ]

were	**torn**	**in**	**the**	**nicest**	**possible**	**way**	**out**	**of**	**our**	**dreamy**	**moonlight**	**wandering**
是	撕裂	在	这	最友善的	可能的	方式	出去	的	我们的	梦幻般的	月光	漫游

[baɪ] [naɪt] [bæk] [tuː; tə] [riˈæləti] .

by	**night**	**back**	**to**	**reality**	**.**
经过	夜晚	后退	到	现实	.

我们以最美好的方式从梦幻般的月光下夜游中被拉回现实。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes] [fel] [ɔːf][ðə; ði] [ruːf] .

Fortunately	**neither**	**of**	**us**	**fell**	**off**	**the**	**roof**	**.**
幸运的是	两者都不	的	我们	跌倒	离开	这	屋顶	.

幸好我们俩都没从屋顶摔下来。

[æz; əz] [ɪf] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['muːnbiːmz] [ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [noʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	if	made	out	of	moonbeams	there	stood	before	us	on	a	knoll	of	the
作为	如果	制成	出去	的	月光	那里	站立	前	我们	在	一个	小丘	的	这

[hiːθ] [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] ['deɪnti] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['fiːmeɪl] [fɔːrm][ænd; ənd][ə; eɪ][kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ]

heath	an	uncommonly	dainty	and	graceful	female	form	and	a	quite	charming
希思	一个	不寻常地	纤巧	和	优美	女性	形式	和	一个	相当	迷人

['fiːmeɪl] [feɪs] [boʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fə'nɑːmɪnəli] ['prɪti] .

female	face	bowed	to	us	in	the	moonlight	and	looked	phenomenally	pretty	.
女性	脸	鞠躬	到	我们	在	这	月光	和	看起来	惊人地	漂亮的	.

仿佛是由月光构成，在荒原的小山丘上，站着一个异常娇小优雅的女性身影和一张十分迷人的女性面孔，在月光下向我们鞠躬，看起来格外美丽。

['weðər] ['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ] - [frʌm; frəm][groʊs] - - [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [feɪs]

Whether	Circuit	Judge	Löhnefinke	from	Gross	-	Fauhlenberg	had	a	charming	face
无论	电路	法官	-	从	总的	-	-	有	一个	迷人	脸

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] ,

I	cannot	say	,
我	不能	说	,

我无法断言来自格罗斯-福伦贝格的巡回法官勒内芬克是否长相迷人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ]['mɑːdɪst] ,

but	he	possessed	a	modest	,
但	他	拥有	一个	谦虚的	,

但他却拥有谦逊的.....

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [kwaɪt]['dʒoʊviəl] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz][hæd; həd]

in	a	way	quite	jovial	face	and	his	enthusiasm	of	the	last	few	hours	had
在	一个	方式	相当	欢乐的	脸	和	他的	热情	的	这	最后的	很少	小时	有

[em'belɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

embellished	it	.
修饰过的	它	.

他脸上带着某种程度上的愉悦笑容，过去几个小时的热情更增添了他的笑容。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

So	I	was	all	the	more	surprised	by	the	expression	with	which	he	looked	at
所以	我	曾是	全部	这	更多的	惊讶	经过	这	表达	和	哪个	他	看起来	在

[hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['dɔːtər] .

his	lovely	daughter	.
他的	迷人的	女儿	.

因此，他看向他可爱女儿时的表情让我更加惊讶。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ,

Instead	of	becoming	happier	and	even	more	cheerful	,
反而	的	成为	更快乐	和	甚至	更多的	快乐	,

非但没有变得更快乐、更开朗，

[hɪz; ɪz] [fitʃər] ['sʌd(ə)nli] [went] [slæk] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [træns'fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

his	features	suddenly	went	slack	and	immediately	transformed	themselves	into	a
他的	特征	突然	去	松弛	和	立即地	转变	他们自己	进入	一个

[krɔːs] [bɪ'twiːn] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['piːvɪʃ] .

cross	between	sullen	and	peevish	.
叉	之间	忧郁	和	易怒的	.

他的表情突然变得呆滞，立刻变成了一种介于阴沉和暴躁之间的表情。

" [ɪz] [ðæt] ['faɪnəli][juː; jʊ] , ['pɑːpə] ?

"	Is	that	finally	you	,	papa	?
"	是	那	最后	你	,	爸爸	?

“爸爸，你终于来了？”

[wel] , [jʊə(r)] [leɪt] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !
Well , you're late I must say !
出色地 , 你是 晚的 我 必须 说 !

哎呀，你迟到了！

" [ðə; ði] ['elfɪʃ] ['fæntəm] [kraɪd] [waɪl] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] .
" the elfish phantom cried while coming towards us .
" 这 精灵鱼 幻影 哭 尽管 未来 向 我们 .

"精灵般的幽灵一边哭喊着一边向我们走来。"

" [jes] , [its] ['faɪnəli][ˌem 'i:] , " [grʌntid] [maɪ] ['kɑ:li:g] , " [ænd; ənd] [hɪr] ...
" Yes , it's finally me , " grunted my colleague , " and here ...
" 是的 , 它是 最后 我 , " 哼哼 我的 同事 , " 和 这里 ...

"没错，终于轮到我了，"我的同事咕哝道，"而且....."

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] :
" He did not complete his sentence for the young lady interrupted him :
" 他 做过 不是 完全的 他的 句子 为了 这 年轻的 女士 中断 他 :

"他话还没说完，就被那位年轻女士打断了：

" [wi:v] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , ['pɑ:pə] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪz] ['veri] ['æŋgri]
" We've been waiting for you a long time , papa , and mother is very angry
" 我们已经 到过 等待 为了 你 一个 长的 时间 , 爸爸 , 和 母亲 是 非常 生气的
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ! "
with you ! "
和 你 ! "

"爸爸，我们等你很久了，妈妈很生气！"

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " [grʌntid] [maɪ] ['kɑ:li:g] [ænd; ənd] " [ˌeɪtʃ 'em] !
" Hm ! " grunted my colleague and " hm !
" 嗯 ! " 哼哼 我的 同事 和 " 嗯 !

"嗯！"我的同事咕哝了一声，"嗯！"

" [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] .
" was also what I said in the depths of my soul .
" 曾是 还 什么 我 说 在 这 深度 的 我的 灵魂 .

这也是我内心深处的想法。

" [kʌm] , [hə'li:n] , [lets] [goʊ][hoʊm] , " [sed] - ['su:ðɪŋli] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" Come , Helene , let's go home , " said Löhnefinke soothingly , but the
" 来 , 海伦 , 我们来吧 去 家 , " 说 - 舒缓地 , 但 这
['mu:nlɪt] [elf] [ri'tɔ:tid] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['brʌskli] :
moonlit elf retorted even more brusquely :
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 精灵 反驳 甚至 更多的 粗暴地 :

"来吧，海伦，我们回家吧，"洛内芬克温柔地说，但月光下的精灵却更加生硬地反驳道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['pɑ:pə] , [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
" Thank you , papa , but I'll go with mother .
" 感谢 你 , 爸爸 , 但 患病的 去 和 母亲 .

"谢谢爸爸，但我还是跟妈妈去吧。"

[ʃi:z] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][hɜ:r'self] [haʊ] [ʃi:z] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
She's coming now and will tell you herself how she's waited for you .
她是 未来 现在 和 将要 告诉 你 她自己 如何 她是 等待 为了 你 .

她现在就来，会亲自告诉你她是如何等你的。

['mʌðər] , [hɪəz] ['fɑ:ðər] ['faɪnəli] !
Mother , here's father finally !
母亲 , 这里是 父亲 最后 !

妈妈，爸爸终于来了！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪr] , [ðə; ði][ˌpætərfə'mɪliæs] - ,
" He was indeed here , the paterfamilias Löhnefinke ,
" 他 曾是 的确 这里 , 这 一家之主 - ,

“他确实来过这里，一家之主勒内芬克，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn][taɪm][hiː; hi]['kwoʊtɪd][noʊ] [mɔːr] ['dʒɜːrmən] [vɜːrs] [ænd; ənd][noʊ]
and at this moment in time he quoted no more German verse and no
和 在 这 片刻 在 时间 他 引 不 更多的 德语 诗 和 不
[mɔːr] ['fɔːrən] ['iːðər] .
more foreign either .
更多的 外国的 任何一个 .

从那时起，他不再引用德语诗歌，也不再引用外国诗歌。

['mʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [kwaɪt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪkli] [ɪn]
Mother stepped forward through the moonlight , quite quickly and energetically in
母亲 步 向前 通过 这 月光 , 相当 迅速地 和 精力充沛地 在
[fækt] .
fact .
事实 .

母亲在月光下迈步向前，步伐相当快，也很有活力。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ,
I would not have been averse to taking my leave before she reached us ,
我 会 不是 有 到过 反 到 采取 我的 离开 前 她 达到 我们 ,

我本不介意在她到达我们之前告辞。

[bʌt; bət][maɪ] ['kɑːliːg] [held][maɪ][ɑːrm][fæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prʌʃən] [drə'guːn]
but my colleague held my arm fast with the grip of a Prussian dragoon
但 我的 同事 握住 我的 手臂 快速地 和 这 紧握 的 一个 普鲁士 龙骑兵
[ænd; ənd] ['wɪspəd] :
and whispered :
和 低声说道 :

但我的同事却像普鲁士龙骑兵一样紧紧抓住我的胳膊，低声说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] .
" I want to introduce you .
" 我 想 到 介绍 你 .

我想介绍你们认识。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

['kɑːliːg] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][waɪf] !
Colleague , allow me to present to you my wife !
同事 , 允许 我 到 展示 到 你 我的 妻子 !

同事，请允许我向您介绍我的妻子!

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [ɪk'spres] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
" What could I express other than the greatest desire to make the
" 什么 可以 我 表达 其他 比 这 最 欲望 到 制作 这
[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ?
acquaintance of his wife ?
熟人 的 他的 妻子 ?

“除了非常渴望结识他的妻子之外，我还能表达什么呢？”

['wɔ:kɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rst] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæmlət][ʌv; əv] ['wɛstər,lænd] [ðɪs] ['wɜ:rði] ['leɪdi]

Walking	**between**	**the**	**first**	**houses**	**of**	**the**	**hamlet**	**of**	**Westerland**	**this**	**worthy**	**lady**
步行	之间	这	第一的	房屋	的	这	村庄	的	韦斯特兰	这	值得	女士

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .

had	**already**	**caught**	**up**	**with**	**us**	**and**	**taken**	**the**	**arm**	**of**	**her**	**daughter**	**.**
有	已经	捕捉	向上	和	我们	和	已采取	这	手臂	的	她	女儿	.

走在韦斯特兰小村庄的第一排房屋之间，这位可敬的女士已经追上了我们，挽起了她女儿的胳膊。

[ʃi:; ʃi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ˌem 'i:] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] ['dedɪkeɪt] [hɜ:r'self]

She	**overlooked**	**me**	**completely**	**to**	**begin**	**with**	**of**	**course**	**to**	**dedicate**	**herself**
她	被忽视的	我	完全地	到	开始	和	的	课程	到	奉献	她自己

[ˌhoʊl'hɑ:rtɪdli] [tu:; tə]['fæməli] ['mætərz] .

wholeheartedly	**to**	**family**	**matters**	**.**
竭诚	到	家庭	事情	.

一开始她完全忽略了我，当然，她一心扑在家庭事务上。

" [soʊ] [ju:v] ['faɪnəli] [tɜ:rnd] [ʌp] , - ? !

"	**So**	**you've**	**finally**	**turned**	**up**	**,**	**Löhnefinke**	**?**	**!**
"	所以	你已经	最后	转向	向上	,	-	?	!

"所以你终于出现了，洛内芬克？！"

[jʊr; jər]['ju:ʒuəl] [læk] [ʌv; əv][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [æz; əz][ɪz][jʊr; jər][wɔ:nt] !

Your	**usual**	**lack**	**of**	**consideration**	**for**	**others**	**as**	**is**	**your**	**wont**	**!**
你的	通常	缺少	的	考虑	为了	其他的	作为	是	你的	惯于	!

你一如既往地缺乏对他人的体谅!

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , - ... "

Let	**me**	**tell**	**you**	**,**	**Löhnefinke**	**...**	**"**
让	我	告诉	你	,	-	...	"

让我告诉你，洛内芬克.....

" [maɪ] [dɪr] [dʒoʊ'hænə] , [lʊk] [hu:z] [hɪr] !

"	**My**	**dear**	**Johanna**	**,**	**look**	**who's**	**here**	**!**
"	我的	亲爱的	约翰娜	,	看	谁是	这里	!

"我亲爱的约翰娜，看看谁来了！"

[maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] ...

My	**friend**	**and**	**correspondent**	**...**
我的	朋友	和	通讯员	...

我的朋友兼通讯员.....

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['hæpən] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ʃʌvd] [æz; əz][ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [skri:n] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]

"	**It**	**doesn't**	**happen**	**very**	**often**	**that**	**one**	**is**	**shoved**	**as**	**a**	**folding**	**screen**	**between**	**a**
"	它	不	发生	非常	经常	那	一	是	推搡	作为	一个	折叠式的	屏幕	之间	一个

[koʊld] [drɑ:ft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rmtʃer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru'mætɪk] !

cold	**draught**	**and**	**the**	**armchair**	**of**	**a**	**rheumatic**	**!**
寒冷的	草稿	和	这	扶手椅	的	一个	风湿病	!

"很少有人会像折叠屏风一样被塞到寒风和风湿病患者的扶手椅之间！"

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [ə'dæptɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'herənt] [gʊd] ['neɪtʃər]

The	**introductions**	**took**	**place**	**and**	**I**	**adapted**	**myself**	**with**	**my**	**inherent**	**good**	**nature**
这	介绍	采取	地方	和	我	改编	我	和	我的	固有	好的	自然

[tu:; tə][ðə; ði][roʊl] [mi:tid] [aʊt][tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	**the**	**role**	**meted**	**out**	**to**	**me**	**.**
到	这	角色	已记录	出去	到	我	.

介绍环节结束后，我凭借天性善良，适应了分配给我的角色。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt]['iks'tʃeindʒs][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [pʊʃt] [ɑːn] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]

After	a	few	polite	exchanges	the	four	of	us	pushed	on	together	to	the
后	一个	很少	有礼貌的	交易所	这	四	的	我们	推动	在	一起	到	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɑːdɪst] ,

collection	of	modest	,
收藏	的	谦虚的	,

经过几番礼貌的寒暄后，我们四人一同继续前行，前往那间简朴的.....

[loʊ] , ['piːsf(ə)l] ,

low	,	peaceful	,
低的	,	和平	,

低沉、平静的

['friːʒn] [hʌt] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn][læst][dɑːrk][spɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][soʊl]

Frisian	huts	and	if	there	was	still	one	last	dark	spot	for	me	in	the	soul
弗里西亚	小屋	和	如果	那里	曾是	仍然	一	最后的	黑暗的	点	为了	我	在	这	灵魂

[ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːg] ,

of	my	colleague	,
的	我的	同事	,

弗里斯兰小屋，以及如果我同事的灵魂深处还有最后一点阴暗面的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [kəm'pliːtli] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [trek] .

it	vanished	completely	on	this	short	trek	.
它	消失了	完全地	在	这	短的	跋涉	.

在这段短暂的徒步旅行中，它完全消失了。

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] , [ðæt] ['dʒɜːrmən] [muːn] ,

How	the	moon	,	that	German	moon	,
如何	这	月亮	,	那	德语	月亮	,

那轮德国月亮，

[lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] ['sɜːrkɪt]

looked	down	and	laughed	at	the	two	women	and	the	Royal	Prussian	Circuit
看起来	向下	和	笑了	在	这	二	女性	和	这	皇家	普鲁士	电路

[dʒʌdʒ] !

Judge	!
法官	!

他低头看着那两个女人和普鲁士皇家巡回法官，哈哈大笑！

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [rɪ'vendʒ] [ɔːl'raɪt] .

It	knows	how	to	take	its	revenge	alright	.
它	知道	如何	到	拿	它是	复仇	好吧	.

它很懂得如何复仇。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [miːnz] ,

It	has	its	means	,
它	有	它是	方法	,

它有其手段，

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət][ɪts][dɪ'spoʊz(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

it	knows	the	means	at	its	disposal	and	it	knows	how	to	use	them	.
它	知道	这	方法	在	它是	处理	和	它	知道	如何	到	使用	他们	.

它知道自己拥有哪些手段，也知道如何运用这些手段。

[maɪ] [frend] - [ɪz][kwaɪt] [raɪt] — [its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'herɪt]

My	friend	Löhnefinke	is	quite	right	—	it's	a	terrible	thing	to	have	to	inherit
我的	朋友	-	是	相当	正确的	—	它是	一个	糟糕的	事物	到	有	到	继承

[ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ,

the	legacy	of	generations	,
这	遗产	的	几代人	,

我的朋友勒内芬克说得完全正确——继承几代人的遗产真是一件糟糕的事。

[ʌv; əv] ['sentʃəriz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [bɪ'fɔːrhænd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

of	centuries	past	without	being	permitted	beforehand	to	make	use	of	the
的	几个世纪	过去的	没有	存在	允许	预先	到	制作	使用	的	这

['prɪvəlɪdʒ] [ɪn] [lɔː] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [ə'maʊnts] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['krɛdɪtɝz] .

privilege	in	law	to	limit	the	amounts	owing	to	one's	creditors	.
特权	在	法律	到	限制	这	金额	欠款	到	一个人的	债权人	.

几个世纪以来，人们都没有被允许事先利用法律赋予的特权来限制自己欠债权人的金额。

[its] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ʃeɪm] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['pælɪd] ,

It's	a	crying	shame	first	of	all	not	to	pay	attention	to	that	pallid	,
它是	一个	哭泣	耻辱	第一的	的	全部	不是	到	支付	注意力	到	那	苍白	,

首先，最令人痛心的是竟然没有人注意到那个苍白的人。

['wæksɪŋ][ænd; ənd] [weɪnɪŋ] [kəm'pænjən] ,

waxing	and	waning	companion	,
打蜡	和	减弱	伴侣	,

时而亲密时而疏远的伴侣，

[ðen] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] [wɪ'ðaʊt]

then	to	despise	it	and	finally	to	be	given	over	to	its	influence	without
然后	到	鄙视	它	和	最后	到	是	给定	超过	到	它是	影响	没有

['eni] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt][ænd; ənd][tuː; tə] [sə'rendər] [wʌn'self] !

any	great	resistance	on	your	part	and	to	surrender	oneself	!
任何	伟大的	反抗	在	你的	部分	和	到	投降	自己	!

然后鄙视它，最终却毫无抵抗地屈服于它的影响，并投降了！

[wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l]['sɜːrvənt] — [tuː; tə]

One	needs	to	be	a	man	—	a	German	man	and	a	civil	servant	—	to
一	需求	到	是	一个	男人	—	一个	德语	男人	和	一个	民用	仆人	—	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [fʊl] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

be	able	to	experience	the	full	horror	of	something	like	this	.
是	有能力的	到	经验	这	满的	恐怖	的	某物	喜欢	这	.

只有身为男人——德国公务员——才能真正体会到这种事情的恐怖。

['mɪsɪz][dʒoʊ'hænə][ænd; ənd] [mɪs] [hə'liːn] - , [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]

Mrs	Johanna	and	Miss	Helene	Löhnefinke	,	without	ever	having	considered	the
太太	约翰娜	和	错过	海伦	-	,	没有	曾经	拥有	经过考虑的	这

[kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɑːn]['piːp(ə)l] ,

claims	of	the	moon	on	people	,
索赔	的	这	月亮	在	人们	,

约翰娜夫人和海伦·勒内芬克小姐，从未考虑过月亮对人类的影响，

[hæd; həd]['saɪdɪd]['toʊtəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪg'zæktɪŋ] [ɪts] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][hɪm; ɪm]

had	sided	totally	with	the	moon	and	were	exacting	its	revenge	on	him
有	侧面	完全	和	这	月亮	和	是	严格	它是	复仇	在	他

[huː] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	despised	it	.
WHO	有	被鄙视的	它	.

它完全站在月亮一边，并对那个憎恨它的人进行报复。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fɔːr'siːəb(ə)l] [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

It	was	not	foreseeable	how	far	down	they	might	bring	their	husband	and
它	曾是	不是	可预见的	如何	远的	向下	他们	可能	带来	他们的	丈夫	和

['fɑːðər] — [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

father	—	they	had	brought	him	down	enough	as	it	was	.
父亲	—	他们	有	带来	他	向下	足够的	作为	它	曾是	.

无法预料他们会把自己的丈夫和父亲拉到多深的境地——他们已经把他拉得够惨了。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ]['beɪkər] ,

Late	that	night	,	when	I	was	back	with	my	baker	,
晚的	那	夜晚	,	什么时候	我	曾是	后退	和	我的	面包师	,

那天深夜，当我回到面包师那里时，

[aɪ] [smoʊkt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [paɪps] ['mjuːzɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]

I	smoked	half	a	dozen	pipes	musing	over	the	lessons	and	experiences	of
我	熏制	一半	一个	打	管道	沉思	超过	这	课程	和	经历	的

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [send] [maɪ] [sʌn] ,

the	previous	day	and	decided	around	midnight	to	send	my	son	,
这	以前的	天	和	决定	大约	午夜	到	发送	我的	儿子	,

我抽了六七斗烟，回想着前一天的教训和经历，大约在午夜时分决定送儿子出去。

['kɜːrəntli] ['stʌdiɪŋ] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] ['gɜːtɪŋən] ,

currently	studying	mathematics	in	Göttingen	,
现在	学习	数学	在	哥廷根	,

目前在哥廷根大学学习数学，

[ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [dʒiːn] [pɔːl] ['friːdrɪk] ['riktə] * [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nekst]

a	copy	of	the	complete	works	of	Jean	Paul	Friedrich	Richter	*	for	his	next
一个	复制	的	这	完全的	作品	的	让	保罗	弗里德里希	里希特	*	为了	他的	下一个

['bɜːrθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

送给让·保罗·弗里德里希·里希特*的全集作为他的下一个生日礼物。

* [dʒiːn] [pɔːl] ['friːdrɪk] ['riktə] (- - -) [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['joʊhɑːn] [pɔːl]

*	Jean	Paul	Friedrich	Richter	(	1763	-	1825	)	was	born	Johann	Paul
*	让	保罗	弗里德里希	里希特	(	-	-	-	)	曾是	出生	约翰	保罗

让·保罗·弗里德里希·里希特（1763-1825）原名约翰·保罗

['friːdrɪk] ['riktə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [roʊ'mæntɪk] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['hjuːmərəs]

Friedrich	Richter	and	was	a	German	romantic	writer	of	humorous
弗里德里希	里希特	和	曾是	一个	德语	浪漫的	作家	的	幽默

弗里德里希·里希特是一位德国浪漫主义幽默作家。

['nɑːvəlz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] .

novels	and	stories	.
小说	和	故事	.

小说和故事。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [dʒiːn] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	changed	his	name	to	Jean	in	honour	of	the
他	已更改	他的	姓名	到	让	在	荣誉	的	这

他为了纪念……而将名字改为让。

[frentʃ] [roʊ'mæntɪk] , [dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeiks] ['ruːsəu] .

French	romantic	,	Jean	-	Jacques	Rousseau	.
法语	浪漫的	,	让	-	雅克	卢梭	.

法国浪漫主义者，让-雅克·卢梭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神